

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 novembre 2003

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

La politique extérieure (*)

Documents précédents :

Doc 51 **0325/ (2003/2004)** :

001 à 004 : Notes de politique générale.
005 : Budget général des Dépenses I.
006 : Budget général des Dépenses II.
007 à 009 : Notes de politique générale.
010 à 012 : Justifications.
013 à 024 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre des Affaires étrangères a transmis sa note de politique générale.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 november 2003

ALGEMENE BELEIDSNOTA

Buitenlandse politiek (*)

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0325/ (2003/2004)** :

001 tot 004 : Beleidsnota's.
005 : Algemene Uitgavenbegroting I.
006 : Algemene Uitgavenbegroting II.
007 tot 009 : Beleidsnota's.
010 tot 012 : Verantwoordingen.
013 tot 024: Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Buitenlandse Zaken zijn beleidsnota overgezonden.

Le Gouvernement a déposé cette note politique le 20 novembre 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 9 décembre 2003.

De Regering heeft deze beleidsnota op 20 november 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 9 december 2003 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	<i>:</i>	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>:</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>:</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>:</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>:</i>	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>:</i>	<i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>:</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	<i>:</i>	<i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>:</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>:</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN : Plenum (witte kaft)
COM : Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Les lignes de force de la politique extérieure que le Gouvernement se propose de mener sont évoquées selon les grands axes suivants :

1. Union Européenne
2. Afrique
3. Relations Belgique - États Unis
4. Relations bilatérales
5. Sécurité et défense
6. Nations Unies
7. Diplomatie Préventive
8. Commerce extérieur
9. Coopération Internationale
10. Affaires consulaires et administratives

1. UNION EUROPEENNE

La poursuite de l'intégration européenne reste une priorité absolue pour le Gouvernement. Le calendrier européen est à la fois chargé et complexe. Il sera question, dans les mois et les années à venir, non seulement de l'accueil des nouveaux membres et de la poursuite de la dynamique de l'élargissement, de la CIG faisant suite à la Convention mais aussi de la réforme de la Politique Agricole Commune (PAC) et des perspectives financières de l'Union.

(Elargissement)

Le 1^{er} mai 2004, 10 nouveaux membres vont rejoindre l'Union Européenne. Cet élargissement va contribuer à assurer la stabilité politique du continent, à ancrer dans cette zone la règle du droit et la démocratie et à y soutenir la solidarité économique et sociale.

Le processus d'élargissement n'est néanmoins pas achevé. Nous devons poursuivre et finaliser les négociations avec la Bulgarie et la Roumanie pour 2007. Pour la Turquie, la date du début des négociations sera décidée en décembre 2004 après appréciation, sur base du rapport de la Commission, de la situation économique et politique du pays. Quant à la demande d'adhésion de la Croatie, elle fera, le moment venu, l'objet d'un examen attentif.

D'autres pays européens, et notamment ceux issus de l'ex-Yougoslavie, déposeront leur candidature. Ces nouvelles demandes seront examinées sur la base des seuls critères dits «de Copenhague» qui traduisent les valeurs européennes et qui prescrivent une évaluation à la fois économique et politique.

Le Gouvernement restera attentif au suivi et au contrôle de la reprise de l'acquis communautaire par les

De krachtlijnen van het buitenlands beleid dat de Regering van plan is uit te voeren worden toegelicht volgens volgende grote thema's:

1. Europese Unie
2. Afrika
3. Betrekkingen België-Verenigde Staten
4. Bilaterale betrekkingen
5. Veiligheid en defensie
6. Verenigde Naties
7. Preventieve diplomatie
8. Buitenlandse Handel
9. Internationale samenwerking
10. Consulaire- en administratieve zaken

1. DE EUROPESE UNIE

De voortzetting van de Europese integratie blijft een absolute prioriteit voor de Regering. De Europese agenda is tezelfdertijd druk en ingewikkeld. Tijdens de komende maanden en jaren zal er niet enkel sprake zijn van het onthaal van de nieuwe leden en het verder zetten van de dynamiek van de uitbreiding, van de IGC volgend op de Conventie maar ook van de Hervorming van het Algemeen Landbouwbeleid (ALB) en van de financiële perspectieven van de Unie.

(Uitbreiding)

Op 1 mei 2004 gaan 10 nieuwe leden de Europese Unie vervoegen. Deze uitbreiding gaat bijdragen tot de politieke stabiliteit van het continent, tot het vast ankeren binnen deze zone van Rechtstaat en Democratie alsmede de economische en maatschappelijke solidariteit ondersteunen.

Het uitbreidingsproces is niettemin nog niet voltooid. We moeten verder gaan en de onderhandelingen met Bulgarije en Roemenië tegen 2007 beëindigen.

Wat Turkije betreft zal het begin van de onderhandelingen beslist worden in december 2004 na beoordeling op basis van het verslag van de Commissie van de economische en politieke toestand van het land. De toetredingsaanvraag van Kroatië zal, op het gepast ogenblik, aandachtig onderzocht worden.

Andere Europese landen, en namelijk die uit ex-Joegoslavië, gaan ook hun kandidatuur voorleggen. Deze nieuwe aanvragen worden onderzocht enkel op basis van de zogenaamde «Kopenhagen» criteria die het model van de Europese waarden vertolken en die een evaluatie voorschrijven die tegelijkertijd economisch en politiek is.

De Regering blijft aandacht schenken aan de opvolging en de controle van de overname van het

pays adhérents ; la Commission européenne nous communiquera un rapport à ce sujet au mois de novembre.

Le Gouvernement soutiendra, à l'égard des nouveaux voisins de l'Europe élargie, une approche modulée qui vise à étendre à ceux-ci les bénéfices de l'élargissement en termes de stabilité politique, de prospérité et de progrès social. Le débat sur la «Wider Europe» doit englober des voisins comme l'Ukraine, la Moldavie et le Belarus, mais aussi la Russie, le Caucase, l'Asie centrale, et surtout le bassin méditerranéen.

La Belgique souhaite mettre son expertise au service des pays qui rejoignent ou vont rejoindre l'Union, grâce à la collaboration des divers départements ministériels. Des coopérations fructueuses ont déjà été mises sur pied avec la Roumanie et la Bulgarie. Il entre dans les intentions du Gouvernement de les étendre à d'autres pays candidats

(La Convention - la CIG)

La Conférence intergouvernementale s'est ouverte à Rome le 4 octobre 2003 et prendra le projet de Traité Constitutionnel, résultat de la Convention, comme base de travail pour les négociations. Les acquis de la Convention ne pourront pas être remis en question.

Nos objectifs pour l'Europe, tant dans la Convention que lors de la CIG, restent l'efficacité, la transparence et la légitimité, tant des institutions que des procédures de prise de décisions.

Au cours de la Convention, la priorité du Gouvernement a été de renforcer la méthode communautaire et de veiller à l'équilibre institutionnel. Concrètement, ceci nous a amenés à défendre les positions suivantes :

- une Commission renforcée et légitimée dont le Président serait élu par le Parlement européen,
- une distinction plus claire entre les fonctions législatives et exécutives du Conseil,
- un Conseil Relations Extérieures présidé par un Ministre européen des Affaires étrangères,
- un Conseil Affaires générales, organe central de coordination et de préparation du Conseil européen,
- un Parlement européen élevé au rang de «codécideur» législatif par le recours généralisé à la

communautaire acquis door de toetredende landen; de Europese Commissie heeft daarover in de maand november een verslag voorgelegd.

Tegenover de nieuwe buurlanden van een uitgebreid Europa zal de Regering een gemoduleerde aanpak steunen met als doelstelling ze te laten genieten van de voordelen van de uitbreiding in termen van economische en politieke stabiliteit, van voorspoed en maatschappelijke vooruitgang. Het debat over een «Wider Europe» moet eveneens burens zoals Oekraïne, Moldavië, Belarus maar ook Rusland, de Caucasus, Centraal Azië en vooral het Middellandse zeegebied omvatten.

Dankzij de samenwerking tussen de verschillende departementen wenst België zijn expertise ten dienste te stellen van de landen die de Unie vervoegen of gaan vervoegen. Er bestaat reeds een succesvolle samenwerking met Roemenië en Bulgarije. De Regering is van plan die uit te breiden tot andere kandidaat landen.

(de Conventie - de IGC)

De Intergouvernementele Conferentie startte met haar werkzaamheden op 4 oktober 2003 te Rome en zal als uitgangspunt van de werkzaamheden voor de onderhandelingen steunen op het ontwerp van Grondwettelijk Verdrag, resultaat van de Conventie. Het acquis van de Conventie zullen niet meer in vraag moeten worden gesteld.

Onze doelstellingen voor Europa, zowel voor de Conventie als tijdens de IGC blijven efficiëntie, transparantie en legitimiteit zowel voor de instellingen als voor de besluitvormingsprocedures.

Tijdens de Conventie bestond de prioriteit van de Regering in het versterken van de communautaire methode en de handhaving van een institutioneel evenwicht. Dit heeft ons ertoe gebracht, concreet, de volgende standpunten te verdedigen:

- een versterkte, gelegitimeerde en verantwoordelijke Commissie waarvan de Voorzitter wordt verkozen door het Europees Parlement,
- een duidelijker onderscheid tussen wetgevende en uitvoerende functies,
- een Raad Buitenlandse Betrekkingen die voorgezeten wordt door een Europees Minister van Buitenlandse zaken,
- een Raad Algemene Zaken, centraal coördinerend orgaan voor de voorbereiding van de Europese Raad,
- het Europees Parlement verheven tot de rang van wetgevend «mede-beslisser» door algemeen beroep op

procédure de codécision et renforcé dans ses pouvoirs budgétaires.

Le projet de Traité Constitutionnel présenté à Rome le 18 juillet dernier par le Président Valéry Giscard d'Estaing n'est certes pas parfait. Nous aurions voulu aller plus loin. Il n'en constitue pas moins une avancée majeure par rapport aux dernières révisions des Traités opérées à Nice et Amsterdam. Il constitue également un compromis politique équilibré. Une réouverture des débats sur trop de sujets mettrait en péril les équilibres atteints par la Convention et certains des acquis jugés essentiels par la Belgique.

Même si des améliorations peuvent être apportées au texte, la priorité du gouvernement belge consistera à consolider les résultats de la Convention. Le gouvernement belge n'entend pas, dans ce contexte, prendre l'initiative d'ajouter des points à l'ordre du jour de la CIG. Toutefois, s'il devait apparaître que l'agenda de la CIG ne peut être maîtrisé, le gouvernement belge se réserve le droit de réintroduire à son tour certaines revendications.

La Présidence italienne nous a informé qu'elle souhaitait que la CIG soit conduite au niveau politique et que les travaux soient terminés avant la fin de l'année 2003. Le gouvernement belge souscrit à cette approche. Une CIG politique et de courte durée se justifie en raison du travail préparatoire intense déjà effectué par la Convention. Elle permettra aux citoyens de prendre connaissance du projet de Constitution avant les élections européennes de juin 2004.

La Présidence italienne souhaite limiter l'agenda de la CIG et distinguer les points pour clarification et les points sur lesquels un différend doit être tranché.

A ce sujet, les positions que le gouvernement défendra peuvent se résumer comme suit :

- Le Gouvernement n'est pas favorable à l'insertion d'une référence aux valeurs chrétiennes dans le préambule de la Constitution. Il considère en effet qu'une telle référence n'a pas sa place dans un traité constitutionnel.

- S'agissant de la présidence des formations du Conseil des Ministres, le gouvernement belge souhaite que l'organisation de la Présidence réponde aux objectifs d'efficacité, de cohérence, de respect de l'équi-

de mede-beslissingsprocedure met de versterking van zijn budgettaire macht.

Het ontwerp van Grondwettelijk Verdrag dat door President Valéry Giscard d'Estaing op 18 juli il. te Rome voorgelegd werd is wellicht niet perfect. Wij wilden verder gaan. Het betekent niettemin een belangrijke vooruitgang ten opzichte van de laatste herzieningen van de Verdragen in Nice en Amsterdam. Het is tevens een evenwichtig politiek compromis. Een heropening van de debatten over teveel onderwerpen zou het door de Conventie bereikte evenwicht in gevaar brengen en meteen ook sommige verworvenheden die door België als essentieel worden beschouwd.

Zelfs indien de tekst kan verbeterd worden gaat de prioriteit van de Belgische regering naar het consolideren van de resultaten van de Conventie. In deze context is de Belgische regering niet van plan het initiatief te nemen om nieuwe punten op de agenda van de IGC aan te brengen. Moest echter blijken dat de IGC-agenda niet kan bedwongen worden dan behoudt de Belgische regering zich het recht voor om, op haar beurt, bepaalde eisen in te voeren.

Het Italiaans voorzitterschap heeft ons ingelicht over het feit dat het wenste dat de IGC op politiek zou gevoerd worden en dat de werkzaamheden beëindigd worden tegen einde 2003. De Belgische regering is het met deze aanpak eens. Een politieke IGC van korte duur is gerechtvaardigd door het intens voorbereidend werk dat reeds geleverd werd door de Conventie. Dit zal de burgers toelaten kennis te nemen van het ontwerp van Grondwet voor de Europese verkiezingen van juni 2004.

Het Italiaans voorzitterschap wenst de agenda van de IGC beperkt te houden en een duidelijk onderscheiden te maken tussen de punten die preciseringen vereisen en de punten waarvoor geschillen bestaan die moeten opgelost worden.

Derhalve kunnen we de standpunten van de Regering als volgt samenvatten:

- De Regering is geen voorstander van het invoegen van een verwijzing naar christelijke waarden in het voorwoord van de Grondwet. Ze is van oordeel dat dergelijke verwijzing niet thuis hoort in een grondwettelijk verdrag.

- Voor wat het voorzitterschap van de samenstellingen van de Ministerraad betreft wenst de Belgische regering dat de organisatie van het Voorzitterschap gepaard gaat met doelstellingen als efficiëntie, cohe-

libre institutionnel et assure une coopération étroite avec la Commission de manière à faire contre-poids au rôle du Président du Conseil européen.

– Le Gouvernement est favorable à une distinction plus nette des fonctions législatives et exécutives du Conseil des Ministres de l'Union. L'instauration d'un Conseil Affaires Générales et Législatif peut contribuer à cette distinction.

– La Belgique a plaidé pour une Commission forte et efficace et dès lors réduite.

– Le gouvernement belge accepte le mode de calcul de la majorité qualifiée tel que proposé par la Convention.

– Le Gouvernement est favorable à une extension de la majorité qualifiée qui, en matière législative, doit aller de pair avec la codécision. Cette extension de la majorité qualifiée est particulièrement importante dans les domaines social et fiscal, de la Justice et des Affaires intérieures ainsi que dans la Pesc.

– Le Gouvernement belge attache une grande importance au résultat de la Convention européenne en matière de défense, notamment en ce qui concerne l'ouverture du mécanisme de coopération renforcée à la défense, la possibilité d'instaurer une coopération structurée entre ceux qui souhaitent aller plus loin dans l'intégration et la clause optionnelle de défense mutuelle.

– Le gouvernement belge est également favorable à une simplification de la procédure de révision du futur projet constitutionnel pour les modifications à apporter à sa partie III, portant sur les politiques.

– Nous sommes favorables à un référendum européen uniforme pour approuver les futures modifications.

Le Gouvernement belge estime que d'autres questions devront faire partie de l'agenda dès lors que la discussion de la CIG s'élargirait à d'autres points. Il insistera ainsi, le cas échéant, particulièrement sur :

– L'insertion d'une clause sociale horizontale qui assure la prise en compte des objectifs sociaux dans l'ensemble des politiques de l'Union.

rentie, respect en institutioneel evenwicht en tevens in enge samenwerking met de Commissie optreedt als tegengewicht voor de rol van de Voorzitter van de Europese Raad.

– De Regering is voorstander van een groter onderscheid tussen wetgevende en uitvoerende functies van de Ministerraad van de Unie. Het oprichten van een Raad Algemene Zaken en een Wetgevende Raad kan dit onderscheid enkel ten goede komen.

– België heeft gepleit voor een sterke, efficiënte en derhalve beperkte Commissie.

– De Belgische regering gaat akkoord met de berekeningsmodaliteiten van een gekwalificeerde meerderheid zoals voorgesteld door de Conventie.

– De Regering is voorstander van een uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid die, op wetgevend vlak, moet gepaard gaan met de medebeslissing. Deze uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid is vooral van belang op sociaal en fiscaal vlak alsmede inzake Justitie en Binnenlandse Zaken alsook voor het GBVB.

– De Belgische regering hecht een bijzonder belang aan het resultaat van de Europese Conventie inzake defensie, inzonderheid voor de opening van het versterkt samenwerkingsmechanisme, de mogelijkheid voor het oprichten van een gestructureerde samenwerking tussen diegene die een verdere integratie wensen en de optionele clausule m.b.t. wederzijdse verdediging.

– De Belgische regering is eveneens voorstander van een vereenvoudiging van de herzieningsprocedure van het toekomstig grondwettelijk ontwerp voor de wijzigingen die dienen aangebracht aan deel III betreffende het beleid.

– Wij zijn voorstander van een eenvormig Europees referendum voor de goedkeuring van toekomstige wijzigingen.

De Belgische regering is van mening dat andere punten op de agenda dienen te komen van zodra de discussie van de IGC zich tot andere onderwerpen zou uitbreiden. Er zal in voorkomend geval aangedrongen worden, in het bijzonder, op:

– Het invoegen van een horizontale sociale clausule die rekening houdt met de algemene maatschappelijke doelstellingen van het Uniebeleid.

– L'accès direct des Régions à pouvoirs législatifs à la Cour de Justice.

– Un renforcement de l'autonomie des pays de la zone euro dans le cadre du Conseil en particulier dans le domaine de la surveillance multilatérale.

– L'établissement d'un véritable système de ressources propres de l'Union.

– La compatibilité des aides dans le domaine culturel.

Les représentants du Gouvernement à la CIG constatent à ce jour la volonté de plusieurs partenaires de contester de manière fondamentale les résultats de la Convention. Les travaux de la Conférence intergouvernementale semblent ainsi entraînés dans une spirale dans laquelle des acquis essentiels du projet de Constitution européenne sont aujourd'hui remis en question.

Le Gouvernement s'engage, dans cette phase finale de la négociation, à mettre tout en oeuvre pour que les résultats de la Conférence intergouvernementale restent à la hauteur des ambitions qui caractérise le projet de la Convention.

Dès lors que les résultats de la Conférence intergouvernementale porteraient atteinte aux acquis essentiels de Convention, il n'y aurait d'autre choix que d'opter pour une coopération plus approfondie entre les membres de l'Union qui partagent avec la Belgique la volonté d'avancer dans la voie d'une intégration plus étroite. Cette coopération constituerait une avant-garde volontariste, garante de la poursuite de la dynamique de la construction européenne.

(Les perspectives financières)

Le débat budgétaire doit permettre l'adoption des nouvelles perspectives budgétaires pour 2007.

Le Gouvernement belge accordera une attention particulière au rôle du Parlement européen pour l'élaboration de l'ensemble de ce budget. Lors de la CIG, le gouvernement soutiendra la possibilité de prévoir de nouvelles ressources pour un financement communautaire propre, sans toutefois accroître la pression fiscale globale. L'Union doit disposer des moyens budgétaires nécessaires pour faire face à l'accroissement de ses missions.

Les fonds structurels et le fond de cohésion doivent être mobilisés pour les Régions les plus en retard. En

– Een rechtstreekse toegankelijkheid voor de Regio's met wetgevende macht tot het Hof van Justitie.

– Een versterking van de autonomie van de Eurozone-landen in het kader van de Raad en in het bijzonder op het vlak van de multilaterale toezicht.

– Het oprichten van een echt communautair systeem van eigen middelen voor de Unie.

– De compatibiliteit van de hulpverlening op cultureel vlak.

De vertegenwoordigers van de Regering bij de IGC stellen heden het voornemen van meerdere partners vast om de resultaten van de Conventie grondig te wijzigen. De werkzaamheden van de Intergouvernementele Conferentie lijken aldus een wending aan te nemen waarbij de essentiële verworvenheden van het ontwerp van Europese Grondwet weer in vraag gesteld worden.

De Regering gaat de verbintenis aan, in deze eindfase van de onderhandelingen, alles in het werk te stellen om de resultaten van de IGC op het peil te houden van de verwachtingen die het ontwerp van de Conventie kenmerken.

Moesten de resultaten van de Intergouvernementele Conferentie afbreuk doen aan de essentiële verworvenheden van de Conventie, zou er geen andere uitweg bestaan dan de voorkeur te geven aan een hechtere samenwerking tussen de leden van de Unie die samen met België beslissen de weg van een nauwere integratie op te gaan. Deze samenwerking zou dan een voluntaristische voorhoede vormen die borg staat voor de dynamiek van de Europese opbouw.

(De financiële vooruitzichten)

Het budgettair debat moet leiden tot de goedkeuring van nieuwe begrotingsperspectieven tegen 2007.

België zal een bijzondere aandacht schenken aan de rol van het Europees Parlement voor de uitwerking van dit globaal budgetperspectief. Zoals in de Conventie zal de Regering tijdens de IGC, de mogelijkheid steunen van nieuwe eigen inkomstenbronnen zonder daarom de globale fiscale druk te verhogen. Het is inderdaad zo dat de Unie over de budgettaire middelen moet beschikken om het hoofd te bieden aan de uitbreiding van zijn opdrachten.

De structuur- en cohesiefondsen moeten dienen voor de Regio's die de grootste achterstand opgelopen heb-

outre, il faudra prendre dûment en compte les besoins liés au développement urbain.

(Les politiques de l'Union)

(le processus de Lisbonne)

La position de la Belgique est que l'Union européenne doit poursuivre de manière conséquente la stratégie de Lisbonne et respecter tant la cohérence que l'équilibre entre les dimensions économiques, sociales et environnementales de cette stratégie. Les initiatives lancées au niveau de la croissance, du plein emploi, de la compétitivité, de l'innovation, de la formation, de la protection sociale et des investissements environnementaux doivent être coordonnées afin de se renforcer mutuellement. En conséquence, en abordant les Conseils européens de printemps, le gouvernement oeuvrera en vue de renforcer davantage l'élément social, et tout particulièrement les priorités que constituent le renforcement des droits économiques et sociaux et le maintien d'une politique européenne de l'emploi. Ce Conseil européen de printemps doit être le moment où s'effectue l'évaluation de la politique économique, de l'agenda social européen et de la politique environnementale de l'Union. A l'avenir, le tableau de bord de l'agenda social devra être intégré dans le rapport de synthèse de la Commission. La Belgique défendra également une intégration progressive des différents processus sociaux. Dans cette perspective, le Gouvernement plaidera pour la participation systématique, outre des ministres des Affaires étrangères, des ministres des Finances, de l'Emploi et des Affaires sociales à ces Conseils européens de printemps. En outre, les partenaires sociaux européens devront y être associés, par la consécration du Sommet social tripartite. Enfin, sur le plan national, le Gouvernement impliquera le Parlement et les partenaires sociaux dans la préparation des Conseils européens de printemps et dans les choix socio-économiques posés au niveau européen. Le développement de l'Union européenne dans le but d'en faire la société de la connaissance la plus compétitive doit être accéléré par de nouvelles impulsions, entre autres l'engagement de moyens européens pour la recherche et le développement, ainsi que le développement de nouveaux réseaux sur le plan des infrastructures de transports, de l'énergie et des télécommunications.

Ainsi, en vue d'atteindre les objectifs fixés au Conseil européen de Lisbonne en matière d'emploi, d'innovation et de croissance, les efforts de la Belgique porteront en particulier sur :

ben. Daarenboven dient terdege rekening gehouden met de stedelijke ontwikkeling.

(Het beleid van de Unie)

(het proces van Lissabon)

Het Belgisch standpunt is dat de Europese Unie op consequente wijze moet verder gaan met de strategie van Lissabon en zowel coherentie als evenwicht tussen de economische-, sociale en leefmilieudimensies van deze strategie moet naleven. Initiatieven in domeinen als groei, volledige tewerkstelling, concurrentie, innovatie, opleiding, maatschappelijke bescherming en milieu-investeringen moeten gecoördineerd worden met het oog op een wederzijdse versterking. Bij gevolg, naar de Europese Raden in de lente toe, zal de Regering ijveren voor een grotere versterking van het sociaal element en inzonderheid voor prioriteiten zoals de versterking van economische- en sociale rechten en de handhaving van een Europees tewerkstellingsbeleid. Deze Europese Raad in de lente moet de gelegenheid zijn van een evaluatie van het economisch beleid, van de Europese sociale agenda en van het milieubeleid van de Unie. In de toekomst moet de overzichtstabel van de sociale agenda geïntegreerd worden in het syntheseverslag van de Commissie. België gaat eveneens een geleidelijke integratie van de verscheidene maatschappelijke processen verdedigen. In dit perspectief gaat de Regering pleiten voor een systematische deelname, naast de ministers van Buitenlandse Zaken, ook van de ministers van Financiën, van Tewerkstelling en Sociale Zaken aan deze «Lentetoppen». Daarenboven moeten de Europese sociale partners daarbij betrokken worden door de bestendinging van de Tripartite Sociale Top. En tenslotte, op nationaal vlak zal de Regering het Parlement en de sociale partners bij de voorbereidingen van de «Lentetoppen» betrekken alsmede bij de socio-economische keuzes op Europees niveau. De ontwikkeling van de Europese Unie met voor ogen de meest competitieve maatschappij inzake kennis dient versneld door nieuwe impulsen, o.a. door het investeren van Europese middelen voor onderzoek en ontwikkeling alsmede voor de ontwikkeling van nieuwe infrastructuurnetwerken inzake vervoer, energie en telecommunicatie.

Aldus, met het oog op de realisatie van de doelstellingen van de Europese Raad van Lissabon inzake tewerkstelling, innovatie en groei, gaan de inspanningen van België vooral naar:

- le développement d'une véritable politique industrielle européenne, y compris d'une industrie européenne de la défense et d'une politique européenne de l'Espace;

- l'aboutissement de l'objectif de 3% du PIB à consacrer à la recherche et à l'innovation notamment par la promotion de l'éducation et de la formation;

- l'extension et l'achèvement du cadre réglementaire du marché intérieur à l'ensemble des pays membres en veillant à la protection des intérêts du consommateur ;

- ainsi que sur la transposition rapide de la réglementation européenne en droit belge.

(La réforme de la PAC)

Le gouvernement soutient l'accord sur la réforme de la politique agricole qui a été conclu en juin dernier ainsi que la vision du modèle agricole européen qui tend à une agriculture compétitive et durable et qui répond aux attentes de la société en termes de qualité, protection de l'environnement, bien-être animal et développement rural.

Le calendrier de l'Agenda 2000 doit être respecté. Le soutien aux revenus doit compléter la rémunération par le marché et garantir une production de qualité.

La Belgique est à la pointe en matière de recherche en biotechnologies. Pour bénéficier du potentiel de croissance que les organismes génétiquement modifiés représentent, le gouvernement s'emploiera à instaurer un climat favorable au dialogue, serein et dépassionné.

(Commerce)

Le gouvernement regrette l'échec de la conférence ministérielle de Cancun. Face aux tendances de certains de nos partenaires OMC de vouloir privilégier la voie bilatérale pour gérer, à l'avenir, leurs relations commerciales avec les pays tiers, nous réaffirmons que l'Union Européenne ne doit pas suivre cette voie. La Belgique est en faveur du développement des échanges commerciaux internationaux à travers un système multilatéral ouvert et équilibré, au bénéfice de tous, qui allie la libéralisation du commerce international à la régulation par la voie de règles claires et non discriminatoires.

Le gouvernement poursuivra les négociations multilatérales du cycle de Doha, dans le cadre communau-

- het ontwikkelen van een echt Europees nijverheidsbeleid, daarin begrepen een Europese defensienijverheid en een Europees beleid inzake Ruimtevaart;

- innovatie, in het bijzonder voor de bevordering van opvoeding en opleiding;

- het uitbreiden en afwerken van het reglementair kader van de interne markt voor alle lidstaten, rekening houdend met de bescherming van de verbruikersbelangen;

- evenals een snelle omzetting van de Europese reglementering in het Belgisch recht.

(De Hervorming van het GLB)

De federale regering steunt de overeenkomst over de hervorming van het landbouwbeleid van juni 11. als ook de visie van het Europees landbouwmodel met zijn streven naar een competitieve en duurzame landbouw. Dit model beantwoordt aan de verwachtingen van de maatschappij in termen van kwaliteit, milieubescherming, dierenwelzijn en plattelandsontwikkeling.

De dag orde van de Agenda 2000 moet nageleefd worden. De overheidssteun moet de inkomsten van de landbouwers aanvullen en de kwaliteit van de productie verzekeren.

België staat aan de top inzake biotechnologieonderzoek. Om van dit groeipotentieel te kunnen genieten dient een gunstig klimaat geschept met het oog op een serene dialoog.

(Handel)

De regering betreurt de mislukking van de Ministeriële conferentie van Cancun. In tegenstelling met de tendens van sommige van onze WHO-partners die voorstander zijn van de bilaterale piste voor het toekomstig beheer van onze handelsbetrekkingen met derde landen, herhalen wij dat de Europese Unie deze weg niet moet opgaan. België is voorstander van de ontwikkeling van internationale handelsbetrekkingen volgens een open en evenwichtig multilateraal systeem steunend op een liberalisering van de internationale handel en een regulering door middel van duidelijke en niet discriminerende regelgevingen.

In het communautair Europees kader zal de regering de multilaterale onderhandelingen van de Doha

taire européen, selon les termes fixés dans la Déclaration Ministérielle de Doha.

Pour la Belgique, il est dès lors fondamental de prendre en considération de manière équilibrée les préoccupations de l'ensemble des partenaires et singulièrement celles des pays en développement.

Dans cette négociation, nous poursuivrons surtout

1. la réduction des obstacles tarifaires et non tarifaires au commerce de biens ;

2. un accord ambitieux sur le commerce des services. En effet, le gouvernement belge considère qu'il est crucial de tenir compte des préoccupations légitimes concernant les services d'intérêt général, ce qui implique que le texte de l'AGCS soit revu pour y inclure une définition assortie de critères permettant de distinguer les services qui relèvent de la sphère marchande de ceux qui n'en relèvent pas, en vue d'exclure ces derniers. Pour s'en assurer, le gouvernement a fait acter au procès verbal du Conseil du 21 juillet qu'il est favorable à une évaluation, une clarification et, le cas échéant, une révision, des conclusions du Conseil d'octobre 1999, qui constituent le mandat de négociation de la Commission.

3. Elle poursuivra également la mise en oeuvre rapide et effective de l'accord sur l'accès aux médicaments génériques dans les pays en voie de développement.

4. Elle accordera une assistance technique accrue en vue d'augmenter leur capacité à participer pleinement aux échanges mondiaux.

Sur les questions dites «de Singapour» (investissements, concurrence, facilitation des échanges et transparence dans les marchés publics), la Belgique confirme son attachement à l'Agenda de Développement de Doha et plaidera pour une réflexion au sein de l'Union européenne sur l'attitude à prendre, aussi bien du point de vue de la substance que de la tactique, en tenant compte de la position prise au CAGRE à Cancun.

Le débat qui a eu lieu à Cancun doit également trouver une réponse à travers d'autres organisations que celle de l'Organisation Mondiale du Commerce. Le problème central soulevé à Cancun, celui de la gestion de la mondialisation, doit être abordé dans une perspective beaucoup plus large, impliquant les institutions financières internationales ainsi que les autres institutions pertinentes en matière de développement, telle que l'Organisation Internationale du Travail. Aussi la

cyclus verder zetten volgens de termen bepaald door de Ministeriële Doha Verklaring.

Voor België is het dus essentieel op evenwichtige manier rekening te houden met de bekommernissen van alle partners en in het bijzonder met deze van de ontwikkelingslanden.

In deze onderhandeling zullen wij vooral het volgende nastreven:

1. de vermindering van tarifaire en niet tarifaire hinderpalen in de handel van goederen;

2. een ambitieus akkoord inzake dienstenhandel. Het is zo dat de Belgische regering van mening is dat het essentieel is rekening te houden met de gerechtvaardigde bekommernissen inzake diensten van algemeen belang. Dit impliceert de herziening van de tekst van het AAHD. Zo dient er een bepaling te worden ingevoegd met criteria voor het onderscheid tussen handelsdiensten en andere, om deze laatste eruit te weren. Om daarover zekerheid te krijgen heeft de regering in het proces-verbaal van de Raad van 21 juli laten acteren dat ze voorstander is van een evaluatie, een verduidelijking en, indien nodig, van een herziening van de conclusies van de Raad van oktober 1999 die het onderhandelingsmandaat van de Commissie vertegenwoordigen.

3. Ze zal eveneens de snelle en effectieve inwerkingstelling van de overeenkomst over de toegang tot generische geneesmiddelen voor ontwikkelingslanden verder zetten.

4. Ze zal haar technische hulpverlening opdrijven met het oog op een vergroting van de capaciteit om volwaardig deel te nemen aan de wereldhandel.

Voor de zogenaamde «Singapore problematiek» (investeringen, mededinging, vereenvoudiging van de handel en transparantie in overheidsopdrachten) gaat België zijn gehechtheid aan de Ontwikkelingsagenda van Doha bevestigen en pleiten voor een verdere reflexie binnen de Europese Unie aangaande de aan te nemen houding, zowel ten gronde als tactisch, rekening houdend met het ingenomen standpunt op het CAGRE in Cancun.

Het debat dat plaatsgreep in Cancun moet op een respons uitmonden via andere organisaties als de WHO. De kern van de zaak in Cancun, het beheer van de mondialisering, moet in een breder perspectief aanpak worden, met de implicatie van internationale financiële instellingen en andere relevante instellingen inzake ontwikkeling, zoals de Internationale Arbeidsorganisatie. Zowel tijdens de Conferentie van Cancun als op de Algemene Vergadering van de Verenigde Na-

Belgique a-t-elle proposé au cours de la conférence de Cancun ainsi qu'à l'Assemblée générale des Nations-Unies de créer un Conseil économique et social en s'inspirant sur le modèle du Conseil de Sécurité, et fondé lui aussi sur le droit.

(Développement durable)

La Belgique soutiendra les initiatives qui visent à renforcer les pouvoirs de l'Union européenne dans les domaines de la santé et de l'environnement. Elle s'investira dans les questions portant sur la responsabilité environnementale. Elle travaillera en vue de l'adoption d'une législation pour les substances chimiques. Le gouvernement veillera à ce que, dans le cadre des négociations, les règles imposées restent gérables et n'entraînent pas des mesures administratives disproportionnées. Elle s'emploiera à faire adopter, dans les meilleurs délais, une proposition de directive-cadre européenne concernant la coexistence des cultures génétiquement modifiées.

*
* *

2. AFRIQUE

La politique africaine de la Belgique se veut volontariste. Cette politique se fera en partenariat et en responsabilisant les acteurs régionaux et locaux. Si la Belgique aspire à contribuer à la renaissance du continent africain, elle doit inscrire sa politique dans la durée et mobiliser ses partenaires au sein de l'Union européenne, des Nations Unies et des Institutions Financières Internationales. Nous renforcerons les moyens tant en ressources humaines que financières.

(Approche régionale Grands Lacs)

La paix et la stabilité dans la région des Grands Lacs continueront d'être une priorité absolue pour le Gouvernement. Le respect de l'intégrité territoriale des pays de la région en constitue un point essentiel. Cela requiert que la sécurité interne et externe des pays concernés soit assurée. La démobilisation et la réintégration des groupes armés est dans ce cadre un objectif prioritaire. Une attention particulière doit être portée au respect des droits de l'homme et à la démocratisation des sociétés. En ce qui concerne les enfants-soldats, nous mènerons une action forte pour leur démobilisation et intégration.

ties heeft België de oprichting voorgesteld van een socio-economische Raad op het model van de Veiligheidsraad en tevens gebaseerd op het recht.

(Duurzame ontwikkeling,)

België zal de initiatieven steunen met het oog op de versterking van de bevoegdheid van de Unie inzake gezondheid en leefmilieu. Ze zal bijzonder aandacht schenken aan de milieuverantwoordelijkheid en wetgeving inzake chemische middelen. De regering zal ervoor zorgen dat de regels die, in het kader van de onderhandelingen worden opgelegd, beheerbaar blijven en geen overmatige administratieve maatregelen meebrengen. Ze zal streven om, binnen de kortste termijn een ontwerp van Europese kaderrichtlijn te doen goedkeuren betreffende het naast elkaar bestaan van genetisch gewijzigde landbouw.

*
* *

2. AFRIKA

Het Belgisch Afrika beleid is voluntaristisch. Dit beleid zal ontwikkeld worden in partnerschap en via een responsabilisering van de regionale en lokale actoren. Indien België ernaar streeft bij te dragen tot de heropstanding van het Afrikaans continent, dan moet het beleid op duurzame basis uitgebouwd worden met een mobilisatie van de partners binnen de Europese Gemeenschap, de Verenigde Naties en de Internationale Financiële Instellingen. De Regering zal verder blijven bijdragen met versterkte menselijke en financiële middelen.

(Regionale aanpak van het Gebied van de Grote Meren)

Vrede en stabiliteit in het Gebied van de Grote Meren blijven de absolute prioriteit van de Regering. En één van de essentiële punten daarvan is de eerbiediging van de territoriale integriteit van de landen uit de regio. Dit vergt een interne en externe veiligheid voor de betrokken landen. In dit kader blijft één van de hoofddoelstellingen de demobilisatie en de reïntegratie van de gewapende groeperingen. Een bijzondere aandacht dient besteed aan de naleving van de mensenrechten en de democratisering van de maatschappijen. Wat betreft de kindsoldaten gaan we een sterke actie voeren voor hun demobilisatie en integratie.

Une paix durable dans la région ne peut être atteinte que par une approche régionale. Le gouvernement soutient dès lors l'organisation d'une Conférence régionale pour la paix et la stabilité dans la région des Grands Lacs. Nous allons étudier les moyens permettant de favoriser l'intégration économique transfrontalière, clé pour assurer à terme une stabilité durable de la région. Dans ce cadre, la Belgique poursuivra les initiatives lancées notamment au sein de l'OCDE et visant à lutter contre l'exploitation illicite et le pillage des ressources naturelles.

(Congo)

Avec la mise en place des institutions de la transition, le Congo entre dans une phase nouvelle. Dans la poursuite de son action diplomatique active pour la paix, le gouvernement belge continuera à accompagner activement les institutions de la transition. Les actions de la coopération belge viseront à appuyer deux objectifs principaux de la Transition: le bien-être du peuple congolais, par la reconstruction et le développement du pays, et la démocratisation, par la préparation des élections dans les délais prévus par l'accord de Pretoria. Notre coopération se proposera également de contribuer au rétablissement d'un État de droit et à la réforme d'une armée nationale congolaise. La préparation des élections se fera en étroite collaboration avec l'UE et les NU. Une attention particulière sera donnée au rôle de la société civile comme vecteur de réconciliation nationale.

Pour mener à bien ce programme ambitieux, le gouvernement belge se propose de redynamiser la Commission Mixte. Il s'agit d'un instrument qui nous permettra, dans un esprit de partenariat, d'atteindre les objectifs que nous nous serons assignés de commun accord.

(Burundi)

La poursuite de l'engagement du gouvernement belge dans la mise en oeuvre de l'accord d'Arusha reste essentiel dans cette seconde phase de transition (mai 2003-octobre 2004) au Burundi. Il importe que le gouvernement belge continue à soutenir politiquement et financièrement les efforts de médiation et de maintien de la paix menés par les pays africains. Un accord inclusif et permanent ne pourra être atteint sans maintenir une pression sur les groupes armés. La Belgique contribuera activement à la création des conditions de réussite de la transition dans les domaines de la stabilité socio-économique, de la lutte contre l'impunité et

Een duurzame vrede in de regio is slechts denkbaar via een regionale aanpak. België steunt derhalve de organisatie van een regionale vredes -en stabiliteitsconferentie in het Gebied van de Grote Meren. Wij gaan de middelen onderzoeken om een grensoverschrijdende economische integratie te bevorderen, een essentieel element om een duurzame stabiliteit te bewerkstelligen. In dit kader gaat België de initiatieven verder zetten die o.a. binnen de OESO gelanceerd werden met het oog op het bestrijden van de onwettige exploitatie en de plundering van de natuurlijke rijkdommen.

(Kongo)

Met de installatie van de overgangsinstellingen stapt Kongo in een nieuwe fase. Met het verder zetten van zijn actieve diplomatieke vredesactie zal België de overgangsinstellingen blijven begeleiden. De acties van de Belgische ontwikkelingssamenwerking gaan de twee belangrijke doelstellingen van de Transitie steunen: het welzijn van het Kongolese volk met de wederopbouw en de ontwikkeling van het land en de democratisering met het voorbereiden van verkiezingen binnen de termijnen voorzien in het akkoord van Pretoria. Deze samenwerking zal tevens een bijzonder accent leggen op het herstel van een Rechtstaat en de hervorming van een nationaal Kongolees leger. Het voorbereiden van verkiezingen zal geschieden in nauwe samenwerking met de EU en de VN. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan het maatschappelijk middenveld als draager van lokale verzoening.

Om dit ambitieus programma tot een goed einde te brengen stelt de Belgische Regering voor de Gemengde Commissie een nieuwe dynamiek te geven. Het is een instrument dat ons zal toelaten, in een geest van partnerschap, de doelstellingen te bereiken die we gemeenschappelijk bepaald hebben.

(Burundi)

Het voortzetten van ons engagement bij de uitwerking van de Arusha Akkoorden blijft essentieel tijdens deze tweede overgangsfase in Burundi (mei 2003-oktober 2004). Het blijkt dus van groot belang dat de Belgische regering verder gaat met zijn politieke en financiële steun voor de bemiddelingsinspanningen en vredeshandhaving door de Afrikaanse landen. België zal actief bijdragen om de succesvoorwaarden van de transitie te scheppen op het vlak van de socio-economische stabiliteit, de strijd tegen straffeloosheid en het naleven van de mensenrechten alsmede op het vlak van de hervorming van het leger en van de

du respect des droits de l'homme ainsi que dans le domaine de la réforme des forces armées et de sécurité. Un soutien à la préparation des élections et un appui aux principales fonctions régaliennes de l'État feront également l'objet d'une attention particulière.

(Rwanda)

Au Rwanda la réconciliation nationale et le développement socio-économique continueront à constituer les priorités de l'action belge. Le pays vit une année cruciale. La transition prend fin : les élections législatives ont eu lieu et le pays a confirmé Paul Kagame comme Président de la République. Notre pays encouragera le dialogue entre l'opposition non-armée et le gouvernement. Le gouvernement belge continuera à soutenir les travaux du Tribunal Pénal International pour le Rwanda et la justice locale Gacaca.

(Afrique du Sud)

Il va de soi que dans la conduite de notre diplomatie dans la Région des Grands Lacs, l'Afrique du Sud, tout comme l'Angola, restera un partenaire privilégié en raison de son influence régionale et du rôle éminent qu'elle joue au sein de l'Union africaine. Le dialogue sera également renforcé avec les pays exerçant la Présidence de l'Union Africaine. Par ailleurs, l'Afrique du Sud sera un partenaire important pour nos opérateurs économiques en raison de son poids commercial. Ce pays représente en effet à lui seul 40 % du PIB du continent africain.

(Union Africaine - NEPAD)

Compte tenu de la nouvelle dynamique qu'incarne l'Union africaine, le gouvernement belge favorisera une coopération européenne renforcée avec elle, notamment dans l'exercice de ses actions touchant à la paix et à la sécurité en Afrique. Au même titre, la Belgique accordera une attention particulière à l'intégration et aux efforts de paix entrepris par des organisations régionales tel que la CEDEAO (Communauté Economique des États de l'Afrique de l'Ouest).

Le NEPAD (Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique), premier plan global de développement vraiment africain, marque une étape cruciale vers l'autonomie et l'auto responsabilisation du continent. La Belgique plaidera pour la prise en compte des principes et des objectifs du NEPAD dans les relations

veiligheidstroepen. Bijzondere aandacht zal tevens geschonken worden aan het voorbereiden van de verkiezingen en steun aan de belangrijkste Staatstaken.

(Rwanda)

De prioriteiten van de Belgische beleid in Rwanda blijven de nationale verzoening en de socio-economische ontwikkeling. Het land beleeft een cruciaal jaar. De overgangperiode loopt ten einde: de wetgevende verkiezingen zijn voorbij en het land heeft zopas Paul Kagame bevestigd in zijn ambt als President van de Republiek. Ons land zal de dialoog tussen de niet gewapende oppositie en de regering aanmoedigen. De Belgische Regering blijft de werkzaamheden van het Internationaal Strafgerechtbank voor Rwanda en het lokaal Gacaca gerecht steunen.

(Zuid-Afrika)

Het spreekt vanzelf dat bij het leiden van onze diplomatie in het Gebied van de Grote Meren Zuid-Afrika, evenals Angola, de bevoorrechte partner blijft omwille van de regionale invloed en van de vooraanstaande rol dat het speelt binnen de Afrikaanse Unie kan. De dialoog wordt eveneens versterkt met de landen die Zuid-Afrika zullen opvolgen als Voorzitter van de Afrikaanse Unie. Daarenboven is Zuid-Afrika een belangrijke gesprekspartner voor onze economische operatoren vanwege zijn «economisch belang». Zuid-Afrika alléén vertegenwoordigt zowat 40% van BBP van het Afrikaans continent.

(Afrikaanse Unie - NEPAD)

Rekening houdend met de nieuwe dynamiek van de Afrikaanse Unie zal België een versterkte Europese samenwerking bevoorrechten inzonderheid in verband met vrede - en veiligheidsacties in Afrika. België zal dan ook een bijzondere aandacht schenken aan de regionale integratie en aan de vredesaansporingen ondernomen door regionale organisaties zoals de EGWAS (Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten).

Het NEPAD (Nieuw Partnerschap voor de Ontwikkeling van Afrika), eerste globaal ontwikkelingsplan dat echt Afrikaans is, betekent een cruciale stap naar autonomie en eigen verantwoordelijkheid voor het continent. België zal pleiten voor de inachtneming van de beginselen en doelstellingen van het NEPAD in de be-

entre l'Union européenne et l'Afrique. Il sera utile d'en évaluer la mise en œuvre effective sur le terrain.

(Autres pays d'Afrique)

Dans l'application de ces principes, l'action diplomatique de la Belgique accordera une attention particulière aux problèmes posés par le Zimbabwe qui entravent actuellement le dialogue euro-africain. Solidaire de ses partenaires dans l'application des sanctions, dans les limites toutefois de ses obligations internationales, la Belgique continuera néanmoins à plaider pour le maintien d'un dialogue ouvert, seul à même d'apporter une solution durable à la question zimbabwéenne. Par ailleurs, la Belgique continuera à soutenir activement le lent progrès vers la stabilisation post-conflit, tant au Soudan qu'en Côte d'Ivoire.

*
* *

3. RELATIONS BELGIQUE - ÉTATS UNIS

Les États-Unis sont un partenaire incontournable de la Belgique. Nos relations politiques avec notre partenaire américain ont toujours été caractérisées par une grande convergence d'intérêts. Nos relations économiques ont bénéficié d'échanges commerciaux et de flux d'investissements impressionnants. L'image de la Belgique aux États-Unis a toujours été celle d'un pays ami. Inversement les États-Unis sont ici perçus comme un grand pays, respecté pour son dynamisme.

Nos relations avec les États-Unis ont connu une certaine dégradation au cours des deux dernières années. Notre «loi de compétence universelle» a donné lieu à des abus, critiqués par Washington, auxquels le Gouvernement a entre temps remédié. Washington s'est sans doute également senti heurté par la franchise de nos positions au sujet de la guerre en Irak et dans le dossier de la Défense Européenne. Tout en reconnaissant dans les États Unis une puissance à responsabilité globale, la Belgique de sa part a été sensible à une certaine tendance unilatéraliste dans le chef de Washington.

Le gouvernement belge est résolu à surmonter ces malentendus. Il désire le faire dans un dialogue ouvert, qui doit permettre de mieux se comprendre et, ce faisant, de dédramatiser nos points de divergences. Nous

trekkingen tussen de Europese Unie en Afrika. Het zal nuttig zijn de realisaties op het terrein te evalueren.

(Andere Afrikaanse landen)

Bij het toepassen van deze beleidslijnen zal de Belgische diplomatie bijzondere aandacht besteden aan de problemen in Zimbabwe, die momenteel de Euro - Afrikaanse dialoog in de weg staan. België is solidair met het toepassen van sancties binnen de perken van zijn internationale verplichtingen maar zal blijven pleiten voor het behoud van communicatiekanalen, want enkel de dialoog kan voor een duurzame oplossing van het probleem zorgen. België zal actief de trage vooruitgang van de post-conflict-stabilisatie steunen, inzonderheid in Soedan en de Ivoorkust.

*
* *

3. BETREKKINGEN BELGIË- VERENIGDE STATEN

De Verenigde Staten zijn voor België een niet te omzeilen partner. Onze politieke betrekkingen met de Amerikaanse partner werden steeds gekenmerkt door een grote convergentie van belangen. Onze economische betrekkingen dreven op indrukwekkende handelsuitwisselingen en investeringsstromen. Tenslotte was het imago van België in de Verenigde Staten steeds dit van een bevriend land. Daartegenover staat dat bij ons de Verenigde Staten als een groot land beschouwd wordt dat respect afdwingt door zijn dynamisme.

Onze betrekkingen met de Verenigde Staten hebben de afgelopen twee jaren een zekere neergang gekend. De misbruiken van onze «genocidewet» werden door de V.S. aan de kaak gesteld; de regering heeft hiervoor ondertussen een oplossing gevonden. Washington heeft zich waarschijnlijk gekrenkt gevoeld door de oprechtheid van onze standpunten inzake de oorlog in Irak en in het dossier Europese Defensie. Alhoewel wij erkennen dat de Verenigde Staten een macht vertegenwoordigen met een globale verantwoordelijkheid, is het zo dat Washington tijdens de laatste jaren in België werd aangevoeld als een staat met een unilaterale tendens.

De Regering is vast van plan deze geschillen bij te leggen. Dit dient te gebeuren met een open dialoog met beter wederzijds begrip en het relativeren van onze meningsverschillen. Dit zal gebeuren in volle sereniteit

nous emploierons à le faire en toute sérénité et dans le respect mutuel des positions respectives.

La Belgique, alliée avec les États-Unis dans l'OTAN depuis la création de celle-ci, est consciente du rôle majeur joué par les États-Unis pendant et après la 2^{ème} Guerre Mondiale. C'est avec les États-Unis qu'elle désire continuer à s'engager, au sein de l'OTAN, pour la sécurité internationale.

Le Gouvernement reste persuadé que les États-Unis et l'Union européenne ont tout intérêt à unir leurs efforts pour réaliser leurs objectifs communs de paix, de stabilité, de prospérité et de justice dans le monde. Les engagements et initiatives prises par la Belgique dans le domaine de la Défense Européenne tendent non pas à créer un contre-pouvoir, mais à développer une identité commune européenne forte, à même d'agir comme interlocuteur responsable des États-Unis et à assumer sa part des charges dans la gestion des défis de ce monde.

*
* *

4. RELATIONS BILATERALES

Le gouvernement poursuivra ses efforts en vue de renforcer ses relations avec le reste du monde. Les intérêts économiques et politiques ainsi que les principes éthiques et sociaux, liés à la démocratie et aux droits de l'homme, en constitueront le fil conducteur.

Le réseau d'ambassades, de consulats et de représentations sera, pour ce faire, pleinement sollicité et, si nécessaire, fera l'objet d'un élargissement ou d'un réaménagement.

Par le biais de tables rondes, le gouvernement poursuivra le dialogue et favorisera l'interaction entre les autorités régionales et fédérales, les entreprises, les partenaires sociaux, le monde académique et la société civile.

Les Conférences diplomatiques, telles celles organisées avec le Royaume-Uni et les Pays-Bas, sont une opportunité, dans le cadre d'une rencontre informelle, de discuter des défis diplomatiques, économiques et politiques ainsi que des sujets de société qui ont un impact sur les intérêts de la Belgique. Cette méthode de travail a porté ses fruits; le gouvernement emploiera d'ailleurs cette formule avec ses autres partenaires.

en met wederzijdse eerbied voor de respectieve standpunten.

België, bondgenoot van de Verenigde Staten in NAVO sinds de oprichting ervan is zich wel bewust van de vooraanstaande rol die door de Verenigde Staten gespeeld werd tijdens en na de Tweede Wereld Oorlog. Wij willen, binnen de NAVO, verder samenwerken met de Verenigde Staten en ijveren voor internationale veiligheid.

De Regering blijft ervan overtuigd dat de VS en de EU er alle belang bij hebben hun inspanningen samen te bundelen voor het verwezenlijken van hun gemeenschappelijke doelstellingen van vrede, stabiliteit, voorspoed en gerechtigheid in de wereld. De verbintenissen en initiatieven genomen door België op het vlak van de Europese Defensie zijn er niet op gericht om een tegenmacht op te bouwen, maar op het ontwikkelen van onze gemeenschappelijke Europese identiteit. Europa zal zo kunnen optreden als verantwoordelijke gesprekspartner van de VS die zijn deel van de lasten kan opnemen in het beheren van de uitdagingen van deze wereld.

*
* *

4. BILATERALE BETREKKINGEN

De regering zal zich verder inspannen om de relaties met de rest van de wereld te versterken. Economische en politieke belangen evenals ethische en sociale principes, verbonden met democratie en mensenrechten, zullen daarbij de leidraad vormen.

Het netwerk van ambassades, consulaten en vertegenwoordigingen zal daartoe ten volle worden benut en indien nodig worden uitgebreid of herschikt.

Via Ronde Tafels zal de regering de dialoog blijven verder zetten en de interactie bevorderen tussen de regionale en federale overheid, het bedrijfsleven, de sociale partners, de academische wereld en de civiele maatschappij.

De diplomatieke Conferenties, zoals georganiseerd met het Verenigd Koninkrijk en met Nederland, bieden de mogelijkheid om in het kader van een informele ontmoeting te spreken over de diplomatieke, economische en politieke uitdagingen evenals over de maatschappelijke thema's die een invloed hebben op de Belgische belangen. Het is een goede werkmethode gebleken, en de regering zal deze formule verder hanteren met andere partners.

(Nos voisins)

Le gouvernement consolidera la collaboration transfrontalière avec les territoires voisins de la Belgique, notamment en matière de transport, de développement économique et de lutte contre la criminalité, thèmes qui concernent directement les populations belges de ces régions frontalières.

Le Benelux continuera d'être utilisé comme instrument permettant de délibérer sur les affaires européennes. Cette coopération Benelux a démontré, au cours des dernières années, l'influence décisive qu'elle peut exercer, notamment dans les dossiers européens.

Les trois quarts de nos exportations sont destinés aux États membres de l'Union européenne. Avec l'élargissement de l'Union et de l'OTAN, le concept de pays voisins avec lesquels nous partageons les mêmes valeurs se développe également. Construire avec ces pays une relation et une coopération bilatérales spécifiques est donc primordial. La collaboration avec les pays du Visegrad (Pologne, République tchèque, Slovaquie et Hongrie) se poursuivra tandis que l'engagement d'équipes spécialisées permettra de soutenir la transposition de l'acquis communautaire dans des pays comme la Roumanie, la Bulgarie et bientôt les pays des Balkans.

(Russie)

La Russie est un partenaire stratégique de l'UE et, depuis quelques années, également un pays cible de notre diplomatie bilatérale. Cette année, nous célébrons le 150^e anniversaire de nos relations diplomatiques avec la Russie. Sur la base de l'accord d'amitié et de coopération de 1998, le troisième plan d'action 2003-2004 est actuellement mis en œuvre. Il définit le cadre d'un dialogue politique renforcé ainsi que d'une coopération économique et financière avec les autorités fédérales et fédérées. Le gouvernement développera davantage cette coopération avec la Russie.

Les flux commerciaux et d'investissement bilatéraux avec la Russie augmentent constamment. Le gouvernement s'efforcera d'éliminer les derniers obstacles et de mettre sur pied une coopération tournée vers l'avenir, notamment dans des secteurs tels que l'aéronautique, la reconversion de l'industrie militaire en secteurs civils, la sécurité nucléaire et l'élimination de substances dangereuses constituant une menace pour l'environnement.

(Onze bureen)

De regering zal de grensoverschrijdende samenwerking met de aan België grenzende gebieden consolideren, met name op het vlak van transport, economische ontwikkeling en strijd tegen de criminaliteit. Dit zijn de thema's die de Belgische bevolking van die grensgebieden direct aanbelangen.

De Benelux zal verder worden gebruikt als instrument om overleg te plegen over Europese aangelegenheden. Deze benelux-samenwerking heeft de afgelopen jaren aangetoond hoe zij als hefboom van beslissende invloed kan zijn, met name in Europese dossiers.

Drie vierden van onze export gaat naar lidstaten van de Europese Unie. Met de uitbreiding van de Unie en de NAVO breidt ook het concept van buurlanden waarmee wij dezelfde waarden delen, verder uit. Het blijft dus belangrijk met deze landen een specifieke bilaterale relatie en samenwerking uit te bouwen. De samenwerking met de Visegrad-landen (Polen, Tsjechische Republiek, Slovaakië en Hongarije) zal worden verdergezet, en via de inzet van gespecialiseerde teams zal de omzetting van het *acquis communautaire* in landen zoals Roemenië, Bulgarije en weldra de Balkan-landen worden ondersteund.

(Rusland)

Rusland is een strategische partner van de EU en sinds enkele jaren eveneens een doelland van onze bilaterale diplomatie. Dit jaar is het de 150 ste verjaardag van onze diplomatieke betrekkingen met Rusland. Op basis van het Vriendschaps- en Samenwerkingsakkoord van 1998 wordt momenteel het derde Actieplan 2003-2004 uitgevoerd, dat het kader vormt voor een versterkte politieke dialoog evenals voor de economische en financiële samenwerking met de federale en gefedereerde overheden. De regering zal deze samenwerking met Rusland verder uitbouwen.

De bilaterale handels- en investeringsstromen met Rusland nemen gestaag toe. De regering zal ernaar streven om de resterende belemmeringen weg te werken en om een toekomstgerichte samenwerking op te zetten, onder andere in sectoren zoals ruimtevaart, reconversie van de militaire industrie naar civiele sectoren, nucleaire veiligheid en het wegruimen van gevaarlijke substanties die een bedreiging vormen voor het milieu.

Le gouvernement reste un partisan convaincu du processus de rapprochement entre la Russie, d'une part, et les structures transatlantiques et européennes, d'autre part. La Belgique soutient l'engagement croissant de la Russie en Europe et dans le monde et estime que la Russie a un rôle positif à jouer sur le plan de la stabilité et de la sécurité.

(Asie)

En Asie, la Chine confirme sa position en tant que partenaire important et pôle de croissance crucial pour le développement de tout le continent. Comme sous la précédente législature, la Chine restera un pays prioritaire de la politique étrangère belge. Ainsi, les initiatives suivantes seront poursuivies : création d'un fonds commun d'investissement belgo-chinois avec un montant initial de 37 millions d'euros, organisation d'une table ronde avec la Chine, mise sur pied d'une cellule Chine renforcée au sein du SPF Affaires étrangères.

Le gouvernement renforcera les relations avec l'Asie du sud-est. En octobre, une mission économique s'est tenue au Vietnam. En ce qui concerne la Malaisie, acteur incontournable dans la région ayant fait l'objet d'une mission économique en 2001, l'accent sera mis sur le développement de la dimension politique.

Pour ce qui est de l'Afghanistan, la Belgique a récemment ouvert un bureau diplomatique à Kaboul ; de plus, notre pays prend part, après l'ISAF III, à l'ISAF IV. De nouvelles perspectives s'ouvrent. Dans le cadre du développement des « Provincial Reconstruction Teams », l'initiative de l'Allemagne à Kunduz est suivie de près ; nous avons l'intention, dans la mesure de nos possibilités, d'y participer. En octobre, des diplomates afghans sont venus en Belgique suivre une formation tandis que l'on examine la possibilité d'organiser une mission économique.

Le Japon reste un partenaire de premier plan pour le gouvernement belge. Cette relation se concrétise entre autres par la participation de notre pays à l'exposition universelle d'Aichi.

La Corée du Sud aussi, débouché important pour notre commerce extérieur, restera un pays cible de notre coopération bilatérale.

La Belgique investira davantage dans ses relations avec l'Inde, qui occupe en Asie une place d'intérêt grandissant en tant que puissance politique et économique.

De regering blijft een sterke voorstander van het toenaderingsproces tussen Rusland enerzijds en de transatlantische en Europese structuren anderzijds. België steunt het groeiende engagement van Rusland in Europa en in de wereld en meent dat Rusland een positieve rol te spelen heeft op het vlak van stabiliteit en veiligheid.

(Azië)

In Azië bevestigt China haar positie als belangrijke partner en cruciale groeipool voor de ontwikkeling van heel het continent. Zoals tijdens de vorige legislatuur zal China een prioritair land voor de Belgische buitenlandse politiek blijven. Daarbij zullen volgende initiatieven worden verdergezet: de creatie van een Gemeenschappelijk Belgisch-Chinees Investeringsfonds met een initiële bijdrage van 37 miljoen EURO, de Organisatie van een Ronde Tafel met China, de oprichting van een versterkte China-cel binnen de FOD Buitenlandse Zaken.

De regering zal de relaties met Zuid-Oost Azië aanhalen. In oktober werd een economische zending georganiseerd naar Viëtnam. Voor Maleisië, dat een belangrijke speler is in de regio en waarnaar in 2001 een economische zending werd georganiseerd, zal de klemtoon liggen op de uitbouw van de politieke dimensie.

Wat Afghanistan betreft, opende België onlangs een diplomatiek bureau te Kaboel en neemt ons land na ISAF III nu ook deel aan ISAF IV. Nieuwe perspectieven bieden zich aan. In het kader van de ontwikkeling van de « Provincial Reconstruction Teams » wordt het initiatief van Duitsland in Kunduz van nabij gevolgd; wij hebben de intentie hier, in de mate van onze mogelijkheden, om deel te nemen. In oktober waren Afghaanse diplomaten in België voor een vorming, en er wordt nagegaan of een economische zending kan worden georganiseerd.

Japan blijft een belangrijke partner voor de Belgische regering. Dat concretiseert zich onder andere door de deelname van ons land aan de wereldtentoonstelling van Aichi.

Ook Zuid-Korea, een belangrijke afzetmarkt voor onze buitenlandse handel, zal een doelland van onze bilaterale samenwerking blijven.

België zal meer investeren in zijn betrekkingen met Indië, dat in Azië als politieke en economische macht een plaats van groeiend belang inneemt.

La Corée du Nord constitue une menace pour la paix et la stabilité régionale et un défi pour les accords multilatéraux dans le domaine de la non-prolifération. Le gouvernement mènera une politique active, notamment au niveau européen, en vue d'aboutir à une solution pacifique des tensions nées du programme nucléaire nord-coréen.

(Maghreb / Proche-Orient)

Nous désirons resserrer les liens structurels avec les pays du Maghreb. La proximité géographique de l'Afrique du Nord, la présence d'une importante communauté maghrébine en Belgique, le lien linguistique via la langue française, ce sont là des éléments qui nous forcent à construire une relation aboutie avec ces pays.

A cette fin, le gouvernement testera également la formule des Conférences bilatérales pour les pays du Maghreb. Cette formule, déjà mise en application avec d'autres pays, constitue un mécanisme souple qui permet un dialogue ouvert et peut être complétée de contacts « people to people ».

Concernant le processus de paix au Proche-Orient, la Belgique lors de sa présidence de l'UE a lancé l'idée de la création d'un Quartet. Pour le gouvernement, une paix durable doit reposer sur la création, à l'intérieur des frontières reconnues par la communauté internationale, d'un État palestinien indépendant démocratique, viable et pacifique, mais offrant à la fois à Israël toutes les garanties pour sa sécurité interne et externe. La « Feuille de Route » qui impose un avancement parallèle dans ces 3 volets (sécurité, politique et économie) en constitue le fondement.

Quant à l'Irak, la Belgique souhaite contribuer à la stabilité et à la reconstruction du pays. Le gouvernement est partisan d'un retour à la souveraineté dans un avenir proche, sous la surveillance des Nations unies et de l'ensemble de la communauté internationale, qui restituera dès que possible aux Iraquiens la responsabilité de la politique de leur pays. Le gouvernement s'inscrira dans un cadre actualisé des NU et contribuera à la reconstruction institutionnelle de l'Irak.

(Amérique latine)

L'Amérique latine partage avec l'Europe une affinité culturelle remarquable mais voit aussi en ce continent un modèle d'intégration pour sa propre région. La Belgique y jouit d'une excellente réputation, qui s'explique

Noord-Korea vormt een bedreiging voor de regionale vrede en stabiliteit en een uitdaging voor de multilaterale afspraken op het vlak van non-proliferatie. De regering zal een actief beleid voeren, onder meer op Europees niveau, om tot een vreedzame oplossing te komen van de spanningen die voortvloeien uit het Noord-Koreaanse nucleair programma.

(Maghreb / Midden-Oosten)

Wij zullen de structurele banden met de Maghreblanden verder aanhalen. De geografische nabijheid van Noord-Afrika, de aanwezigheid van een belangrijke maghrebijnse gemeenschap in België, de linguïstische band via de Franse taal, het zijn allemaal elementen die ons verplichten een voldragen relatie met deze landen uit te bouwen.

Daartoe zal de regering de formule van de Bilaterale Conferenties ook uittesten voor de Maghreblanden. Deze formule, die reeds wordt toegepast met andere landen, vormt een soepel mechanisme dat een open dialoog mogelijk maakt en aangevuld kan worden met «people to people» contacten.

Wat betreft het vredesproces in het Midden-Oosten heeft België tijdens haar EU-Voorzitterschap de aanzet gegeven voor de oprichting van het Kwartet. Voor de regering dient een duurzame vrede gestoeld te zijn op de creatie, binnen de internationaal erkende grenzen, van een onafhankelijke, democratische, levensvatbare en vreedzame Palestijnse staat, die anderzijds aan Israël alle garanties moet bieden voor zijn interne en externe veiligheid. De Road Map, die parallelle vooruitgang voorschrijft in de 3 luiken (veiligheid, politiek en economie), vormt daarvoor het baken.

Inzake Irak wenst België bij te dragen tot de stabiliteit en de wederopbouw. De regering is voorstander van een terugkeer naar Iraakse soevereiniteit binnen afzienbare tijd, onder het wakend oog van de Verenigde Naties en de gehele internationale gemeenschap, die de Irakezen zo snel mogelijk de verantwoordelijkheid voor het beleid van hun eigen land teruggeeft. De regering zal zich in een vernieuwd VN-kader inschrijven en tot de institutionele heropbouw van Irak bijdragen.

(Latijns-Amerika)

Latijns-Amerika deelt met Europa een zeldzame culturele affiniteit maar ziet eveneens in Europa een integratiemodel voor haar eigen regio. België geniet er een uitstekende reputatie, onder meer dank zij het feit

notamment par le fait que notre pays a, pendant des années, accueilli des étudiants boursiers qui, en séjournant en Belgique, ont appris à connaître l'Europe. Le gouvernement renforcera les liens politiques et économiques qui l'unissent à cette région. En particulier, la Belgique poursuivra le dialogue politique avec Cuba. Le gouvernement désire, par un engagement clair et soutenu, exercer une pression en vue d'aboutir à un meilleur respect des droits de l'homme. Cuba ne peut pas rester sous l'emprise d'un régime qui freine son développement politique et économique alors que le reste du monde évolue. Néanmoins, notre pays plaide aussi pour un dialogue ouvert avec Cuba.

L'élection du président Lula a donné un nouvel élan au Brésil, qui s'affirme comme l'un des premiers pays du continent capables de faire une nouvelle synthèse entre mondialisation et lutte contre la pauvreté. Le gouvernement s'efforcera d'aider le Brésil en ce sens en lui apportant un appui politique et économique.

*
* *

5. SECURITE EUROPEENNE ET INTERNATIONALE

(Sécurité et défense)

La politique de la Belgique en matière de sécurité s'inscrit dans un contexte multilatéral, notamment dans celui de son appartenance indéfectible à l'Alliance Atlantique (OTAN) et à l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE). De plus en plus, le concept de sécurité se conçoit également au niveau européen dans le cadre de la Politique Européenne de Sécurité et de Défense (PESD).

L'année 2003 est non seulement l'année des premières réalisations opérationnelles de la PESD avec la mise en place d'opérations militaires européennes dans les Balkans et récemment au Congo, mais aussi celle de la mise en place de capacités militaires européennes dans le cadre du Headline Goal.

La Belgique, forte de sa conviction que l'Union européenne doit pleinement jouer son rôle sur la scène politique internationale et que l'action diplomatique n'est crédible et dès lors efficace que si elle peut s'appuyer sur des capacités civiles et militaires réelles, a voulu franchir une nouvelle étape dans cette voie.

C'est au Sommet de Bruxelles, réunissant le 29 avril la France, l'Allemagne, le Luxembourg et Belgique, que

dat ons land gedurende jaren beursstudenten heeft onthaald die via ons land Europa hebben leren kennen. De regering zal met deze regio de politieke en economische banden verder aanhalen. Meer specifiek zal België de politieke dialoog met Cuba verderzetten. De regering wil via een duidelijk en volgehouden engagement druk uit oefenen om te komen tot een beter respect van de mensenrechten. Cuba kan niet in de greep blijven van een regime dat zijn politieke en economische ontwikkeling afremt terwijl de rest van de wereld evolueert. Maar tegelijkertijd pleit ons land ervoor dat de dialoog met Cuba wordt open gehouden.

De verkiezing van President Lula heeft een nieuw elan gegeven aan Brazilië, dat zich bevestigt als een van de eerste landen van het continent dat in staat is om een nieuwe synthese te bereiken tussen globalisering en strijd tegen de armoede. De regering zal zich inspannen om Brazilië daarin bij te staan door het verlenen van politieke en economische steun.

*
* *

5. EUROPESE EN INTERNATIONALE VEILIGHEID

(Veiligheid en Defensie)

Het belgisch beleid inzake veiligheid is ingebed in multilaterale samenwerking, namelijk in een onverkort lidmaatschap van de Atlantische Alliantie (NATO) alsmede van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE). Hoe langer hoe meer wordt de veiligheid ook bewerkstelligd op Europees vlak in het kader van het Europees Veiligheids en Defensie Beleid (EVDB).

Het jaar 2003 wordt niet enkel het jaar van de eerste verwezenlijkingen van de EVDB met de inwerkingstelling van de Europese militaire operaties in het Balkan gebied en recent in Kongo, maar ook van de Europese militaire capaciteit die moet ontwikkeld worden voor het realiseren van de Headline Goal.

België, overtuigd dat de EU voluit zijn rol moet spelen op de internationale politieke scène en dat diplomatieke actie slechts geloofwaardig en efficiënt voorkomt als ze kan steunen op ware burgerlijke en militaire capaciteiten, heeft een nieuwe stap in die richting willen zetten.

Het is tijdens de Top te Brussel van 29 april met Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en België dat de rege-

le gouvernement s'est engagé à mettre en œuvre les initiatives concrètes auxquels tous les partenaires européens sont invités à se joindre. Il s'agira notamment de créer un noyau de capacité collective de planification et de conduite d'opérations; de la création de l'Agence européenne de développement et d'acquisition de capacités militaires; de créer une capacité européenne commune de protection NBC (armes nucléaires, biologiques et chimiques) ; et de la mise en place d'un système européen d'aide humanitaire d'urgence (EU-FAST) à l'image du système belge existant (B-Fast) qui permettra, en associant des moyens civils et militaires, de dépêcher dans les 24 heures une première aide humanitaire d'urgence sur les sites de catastrophes.

Ces initiatives qui tendent à développer les capacités militaires auront pour conséquence l'augmentation, pour les pays européens concernés, de leurs efforts en matière d'investissement en équipement militaires.

Ce développement n'est en rien contradictoire ou même en concurrence avec celles poursuivies dans le cadre de l'Alliance Atlantique. Au contraire le partenariat transatlantique demeure une priorité stratégique fondamentale pour l'Europe et la Belgique, et le renforcement des capacités militaires européennes contribuera à donner à l'Alliance Atlantique une nouvelle vitalité. La conclusion des accords de Berlin Plus a d'ailleurs démontré la réalité du partenariat entre l'Union européenne et l'Otan.

La Belgique doit pouvoir participer à des missions de paix internationales dans le cadre des Nations Unies, de l'Union européenne et de l'Otan. L'accord gouvernemental prévoit d'ailleurs que la part du budget prévue à de telles opérations sera doublée.

Le gouvernement veillera en outre à ce que les efforts réels pour accroître les investissements dans les capacités militaires contribuent à notre objectif au sein tant de la PESD qu'à l'Otan.

Il intensifiera également la lutte contre le terrorisme et les menaces nouvelles telles qu'identifiées dans le nouveau concept stratégique de l'U.E., entre autre par l'adaptation de la législation et la ratification des conventions internationales.

ring de verbintenis heeft aangegaan om concrete initiatieven uit te werken, waartoe alle Europese partners worden uitgenodigd om deel te nemen. Het gaat hier in het bijzonder over de oprichting van collectieve capaciteit voor planning en leiding van operaties; de oprichting van het Europees Agentschap voor de ontwikkeling en het verwerven van militaire capaciteiten; het oprichten van een gemeenschappelijke Europese capaciteit voor de bescherming tegen NBC (biologische-, chemische en kernbewapening); de inwerkingstelling van een Europees humanitair noodhulp systeem (EU-FAST) naar het bestaande Belgisch voorbeeld (B-fast). Dit laatste zal ons toelaten om, door het verenigen van burgerlijke en militaire middelen, binnen de 24 uur, humanitaire noodhulp naar rampgebieden te sturen.

Deze initiatieven die tot doel hebben om de militaire capaciteiten verder te ontwikkelen, zullen ertoe leiden dat de inspanningen inzake investeringen in militaire uitrusting van de betrokken landen zullen toenemen.

Ze staat niet tegenover of zelfs in concurrentie met de ontwikkelingen in het kader van de Atlantische Alliantie. Integendeel, het Transatlantische partnerschap blijft voor Europa en België de fundamentele strategische prioriteit terwijl versterking van de Europese militaire capaciteiten zal bijdragen tot een nieuwe vitaliteit van de Atlantische Alliantie. Het afsluiten van de «Berlijn Plus»akkoorden heeft trouwens de realiteit van het partnerschap tussen de EU en de Nato aangetoond.

België moet kunnen deelnemen aan opdrachten voor vredeshandhaving, zowel in het kader van de Verenigde Naties, van de Europese Unie als van de Navo. Het regeerakkoord voorziet trouwens dat het budget uitgetrokken voor dergelijke operaties, zal verdubbeld worden.

De regering zal er dus voor zorgen dat belangrijke inspanningen worden gedaan inzake de groei van de investeringen in militaire capaciteiten die zowel moeten bijdragen tot onze doelstellingen binnen het EVDB als deze van de NATO.

De strijd tegen het terrorisme en een reeks nieuwe bedreigingen zoals bepaald in het nieuwe strategische concept van de EU, zal worden geïntensifieerd onder andere door de wetgeving aan te passen en de desbetreffende internationale overeenkomsten te bekrachtigen.

(OSCE)

Il faut souligner le rôle particulièrement important joué par l'OSCE dans la coopération internationale à l'échelle du continent européen. Cette coopération est fondée sur le dialogue, le respect mutuel et la recherche de solutions mutuellement profitables et durables. Les activités de l'organisation dans les domaines de la sécurité, de la promotion de structures politiques démocratiques et de la protection des droits de l'homme rejoignent nos préoccupations et notre ambition pour le continent européen.

La Belgique bénéficiera d'un large soutien pour sa candidature à la Présidence de l'OSCE en 2006. La décision interviendra lors du Conseil Ministériel qui se tient à Maastricht le 1-2 décembre. Les défis que le gouvernement belge est prêt à relever sont importants : il s'agira de définir une stratégie projetant la stabilité, la sécurité et la prospérité au-delà des frontières de l'Union européenne dans toute la zone euro-atlantique, de mener à bonne fin la phase de stabilisation dans les Balkans et d'aider à résoudre les «conflits gelés» dans le Caucase ainsi que des désamorcer les tensions latentes en Asie Centrale. Pour atteindre cet objectif et afin d'affirmer les relations entre la Belgique et les pays d'Europe centrale et orientale ainsi que ceux du Caucase et de l'Asie centrale, le gouvernement se propose de mobiliser les ressources nécessaires.

(Non-prolifération, contrôle de l'armement et désarmement)

L'actualité mondiale a remis la question de la non-prolifération au premier plan de nos préoccupations. Le développement du terrorisme et la menace d'un abaissement du seuil d'utilisation de l'arme nucléaire par des acteurs non étatiques en ont modifié les données.

Le gouvernement belge continuera à défendre des positions fortes en matière de non-prolifération et de désarmement. Les travaux engagés au sein de l'Union européenne à ce sujet sont essentiels.

Une approche plus intégrée, qui fait le lien entre les situations socio-politiques régionales et les risques de prolifération doit être poursuivie.

La Belgique plaidera également pour le renforcement du régime des garanties de l'Agence Internationale de

(OVSE)

De nadruk dient gelegd op de bijzonder nuttige rol van de OVSE inzake internationale samenwerking op Europees niveau. Deze samenwerking is gestoeld op overeenstemming en dialoog, wederzijds respect en betrachting om naar wederzijds gunstige en duurzame oplossingen te zoeken. Haar activiteiten inzake veiligheid in de brede zin van het woord, inzake de bevordering van democratische staatsstructuren en haar strijd voor de bescherming van de mensenrechten stroken dan ook met onze bekommernissen en ambities voor het Europees continent.

België zal op een grote steun voor zijn kandidatuur voor het Voorzitterschap van de Organisatie in 2006 kunnen rekenen. De beslissing zal vallen tijdens de Ministeriele Raad in Maastricht op 1 en 2 december 2003. De uitdagingen voor de Belgische regering zijn groot: een strategie inzake stabiliteit, veiligheid en voor-spoed buiten de grenzen van de EU en in de hele Euro-Atlantische zone moet worden bepaald; de stabiliseringsfase voor de Balkan dient tot een goed einde gebracht te worden en er moet een oplossing gevonden worden voor de «aanslepende conflicten» in de Caucasus en de afnemende latente druk in Centraal-Azië. Om deze doelstellingen te bereiken en om de betrekkingen tussen België en de landen van Centraal en Oost Europa, de Caucasus en Centraal — Azië kracht bij te zetten, neemt de regering zich voor om de nodige middelen in te schakelen.

(Non-prolijeratie, wapenbeheer en ontwapening)

De wereldactualiteit heeft de kwestie van de non-prolifерatie opnieuw in het licht gesteld. De ontwikkelingen van terrorisme en een verlaging van de drempel voor het gebruik van kernwapens door niet statelijke actoren plaatsen ons voor nieuwe uitdagingen.

Inzake non proliferatie en ontwapening blijft België krachtige standpunten verdedigen. De werkzaamheden binnen de Unie zijn op dit vlak essentieel.

Een betere en meer geïntegreerde aanpak, die de band legt tussen regionale socio -politieke situaties en proliferatierisico's, moet verder op punt gesteld worden.

België zal eveneens pleiten voor de versterking van het garantieregime van het Internationaal Energie Agent-

l'Energie Atomique et pour que le plus grand nombre possible d'états en ratifient le protocole additionnel.

Dans les diverses enceintes multilatérales appropriées la Belgique poursuivra ses efforts visant au contrôle des armements et au désarmement et ce, notamment lors de la Conférence de Révision du Traité de Non-Prolifération en 2005.

*
* *

6. NATIONS UNIES

Les Nations Unies jouent un rôle primordial dans la construction d'un ordre international légitime basé sur la règle du droit. La Belgique mettra tout en oeuvre pour consolider le rôle central des Nations Unies dans la promotion de la paix et de la sécurité dans le monde.

Partant de cet engagement fondamental, le gouvernement belge a décidé de poser sa candidature pour le conseil de sécurité des NU pour les années 2007-2008. Ceci doit donner à notre pays l'opportunité de poursuivre dans les plus hautes instances des NU la politique éthique qu'il a menée ces dernières années. Cette candidature est une affaire qui concerne notre nation tout entière et pour laquelle l'engagement de tous s'avèrera profitable. Pour avoir des chances d'aboutir, notre candidature exigera de la part de tous, le gouvernement, le parlement et la société civile, un engagement collectif. Le gouvernement mettra au point un plan stratégique à ce sujet. Pour ce qui est du contenu, le gouvernement mènera une campagne qui traitera du fondement de l'affaire, du rôle des Nations unies et du multilatéralisme, et des principes qui doivent régir la politique étrangère et les relations internationales. Notre pays a, ces dernières années, montré à ce sujet qu'il pouvait faire la différence et le gouvernement souhaite mettre ce point en avant de manière conséquente.

A cet égard, la Belgique continuera à jouer un rôle mobilisateur en ce qui concerne la réforme du fonctionnement de l'Assemblée générale, du Conseil de Sécurité et du Comité Economique et Social (Ecosoc), tout en plaçant pour la création d'un Conseil de Sécurité Economique et Social.

Cela permettra aussi d'accroître la visibilité du travail inlassable qu'elle mène de longue date contre les causes profondes des menaces à la paix que constituent la misère et les violations des droits de l'homme.

schap opdat zoveel mogelijk staten het bijkomend protocol zouden bekrachtigen.

België zal zijn inspanningen in de diverse bevoegde multilaterale werkgroepen inzake wapenbeheer en ontwapening verder zetten. Dit zal zeer in het bijzonder gebeuren tijdens de Conferentie voor de Herziening van het Non Proliferatie Verdrag in 2005.

*
* *

6. VERENIGDE NATIES

De Verenigde Naties vervullen een onontbeerlijke rol bij het opbouwen van een legitieme internationale orde. België zal alles in het werk stellen om de centrale rol van de VN bij bevordering van vrede en veiligheid in de wereld te versterken.

Het is vanuit dit fundamenteel engagement dat de regering beslist heeft om de kandidatuur voor België voor te dragen voor de VN-Veiligheidsraad in 2007-2008. Dergelijk lidmaatschap moet ons land de kans bieden om het uitgesproken ethisch beleid dat het de afgelopen jaren heeft gevoerd door te zetten op het hoogste VN-niveau. Deze kandidatuur is een zaak die de ganse natie aanbelangt, waarbij de inzet van iedereen nuttig zal aangewend kunnen worden. Onze kandidatuur zal van allen, de regering, het parlement en de civiele maatschappij, een collectieve inzet vergen indien ze kans op slagen wil hebben. De regering zal daarover een strategisch plan uitwerken. Inhoudelijk zal de regering een campagne voeren waarbij aandacht zal worden besteed aan de rol van de Verenigde Naties en het multilateralisme, en aan principes die het buitenlands beleid en de internationale betrekkingen moeten beheersen. Ons land heeft de afgelopen jaren getoond dat het daarin het verschil kan maken, en de regering wenst dat punt consequent naar voor te schuiven.

In dat verband zal België een drijvende rol blijven spelen inzake de hervorming van de werking van de Algemene Vergadering, de Veiligheidsraad en de Economische en Sociale Raad (Ecosoc), en zal zij de oprichting van een Economische en Sociale Veiligheidsraad bepleiten.

Onze kandidatuur voor de VN-veiligheidsraad zal ons toelaten om onze sinds lang gevoerde strijd tegen armoede en schendingen van de mensenrechten die de belangrijkste bedreigingen voor de vrede vormen, op te schroeven.

Les Nations Unies ont un rôle indispensable dans la construction d'un ordre international légitime basé sur la règle du droit. La Belgique mettra tout en oeuvre pour consolider le rôle central des Nations Unies dans la promotion de la paix et de la sécurité dans le monde. Le gouvernement accroîtra graduellement d'ici à 2006 sa participation aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies. Cela renforcera la visibilité de son action dans les domaines de la prévention des conflits et de la reconstruction.

L'Organisation des Nations Unies est aussi l'architecte d'un socle de valeurs et de normes universelles qui encourage le progrès social, la démocratie et la sécurité. La Belgique est candidate à un siège au Conseil économique et social (ECOSOC), organe coordinateur de l'Onu dans les matières de sa compétence, pour les années 2004-2006. Elle mettra cette qualité de membre à profit pour contribuer activement à la mise en oeuvre de la Déclaration du Millénaire, et à ses engagements ambitieux notamment en termes de lutte contre la pauvreté.

(Droits de l'homme)

Dans le domaine des droits de l'homme, la Belgique soutiendra la réforme des structures concernées de l'Onu, en particulier la Commission des droits de l'homme, le bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme, et les procédures spéciales afin de renforcer leur efficacité.

La Belgique veillera à poursuivre ses efforts visant à une mise en oeuvre consensuelle du programme d'action de la Conférence des Nations Unies contre le racisme. Elle veillera aussi à ce qu'une perspective de genre soit mise en oeuvre dans toutes les activités des Nations Unies, afin de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes dans le monde. Nous poursuivrons ses activités visant à lutter sans relâche contre la traite des êtres humains. Elle continuera à défendre et à promouvoir les droits de l'enfant, du respect desquels dépend l'avenir de l'humanité.

La lutte contre l'impunité, en particulier pour les crimes les plus graves, est essentielle pour la promotion des droits de l'homme dans le monde. La Belgique continuera à soutenir avec détermination la Cour Pénale Internationale, et à la promouvoir pour accroître son universalité.

België zal alles in het werk stellen om de centrale rol van de Verenigde Naties bij het promoten van vrede en veiligheid in de wereld te versterken. Van nu af aan zal de regering zijn deelname in de VN-operaties voor het handhaven van de vrede geleidelijk opdrijven. Dit zal eveneens de zichtbaarheid van de actie in domeinen zoals conflictpreventie en wederopbouw versterken.

De Verenigde Naties zijn tevens de architect van een geheel van waarden en universele normen die maatschappelijke vooruitgang, democratie en veiligheid bevorderen. België is kandidaat voor een zetel in de Economische- en sociale Raad (ECOSOC), het coördinerend orgaan van de VN voor aangelegenheden die onder zijn bevoegdheid ressorteren en dit voor de jaren 2004-2006. België gaat actief van dit lidmaatschap gebruik maken om actief bij te dragen tot de inwerkingstelling van de Millennium Verklaring en de ambitieuze engagement dienaangaande, in het bijzonder op het vlak van strijd tegen armoede.

(Mensenrechten)

Op het vlak van de mensenrechten zal België de hervorming van de betrokken VN-structuren steunen waarbij bijzondere aandacht zal gaan naar de Commissie voor Mensenrechten, het bureau van de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten en het efficiënter maken van deze VN-structuren.

België zal er tevens over waken dat de inspanningen met betrekking tot de wereldwijde uitvoering van het actieprogramma van de VN-Conferentie tegen racisme zullen worden verdergezet. Ons land zal er ook op toezien dat een «gender perspectief» wordt aangenomen voor alle activiteiten van de VN om zo de gelijkheid tussen man en vrouw overal ter wereld te bevorderen. Last but not least zal België onverwijld zijn inspanningen ter verdediging en de bevordering van de rechten van het kind verder zetten. De naleving van deze essentiële pijlers zullen immers de toekomst van onze wereld bepalen.

De strijd tegen straffeloosheid, inzonderheid voor de ergste misdaden, blijft essentieel voor het bevorderen van de mensenrechten in de wereld. België gaat vastberaden verder in zijn steun aan het Internationaal Gerechtshof alsmede het promoten van het universeel karakter ervan.

(Conseil de l'Europe)

Le Conseil de l'Europe est le gardien des droits de l'homme sur le continent européen. Il forge, patiemment et sur le long terme, l'architecture européenne des droits de l'homme. Lorsqu'il soutient le renforcement de l'État de droit, lorsqu'il favorise la solution politique des conflits, lorsqu'il encourage le dialogue entre les différentes cultures et les différentes opinions philosophiques et religieuses, le Conseil de l'Europe apporte une contribution déterminante à la démocratie européenne. La Cour européenne des droits de l'homme est un des piliers essentiels de la défense et de la promotion des droits de l'homme en Europe. C'est pourquoi le Gouvernement continuera à soutenir la réforme de la Cour en maintenant le droit de recours individuel, afin qu'elle puisse répondre efficacement aux attentes légitimes des citoyens européens.

*
* *

7. LA DIPLOMATIE PREVENTIVE

Le gouvernement belge a toujours montré un profond intérêt pour la diplomatie préventive. Par une action ciblée, notre pays s'efforce d'apaiser les tensions et de prévenir les conflits.

Le gouvernement a décidé de rassembler les diverses lignes budgétaires de la diplomatie préventive en vue de renforcer la portée et la cohérence de la politique. Ce faisant, le gouvernement dispose à présent de moyens grâce auxquels l'action diplomatique sur le terrain collera davantage à la politique préconisée. Cette politique en sera ainsi plus crédible et plus tranchante.

Le gouvernement a l'intention de faire usage des instruments de la diplomatie préventive partout où ils peuvent contribuer au maintien de la paix et de la sécurité. Etant donné les priorités politiques du gouvernement, cela signifie déjà que la Région des grands lacs, par exemple, bénéficiera d'une attention toute particulière.

Les initiatives que le gouvernement prévoit de soutenir dans le cadre de la diplomatie préventive peuvent émaner d'universités, d'organisations non gouvernementales, d'associations sans but lucratif, de syndicats ou autres acteurs de la société civile. Le gouvernement entend que les initiatives proviennent également des autorités elles-mêmes, et soient notam-

(Raad van Europa)

De Raad van Europa is de belangrijke garantor van de mensenrechten op het Europees continent door geleidelijk te werken aan een Europese mensenrechten-architectuur die voor een lange termijn blijft bestaan. De Raad van Europa draagt in zeer belangrijke mate bij tot de Europese democratie door te streven naar de versterkte Rechtstaat, het begunstigen van een politieke oplossing voor conflicten, het aansporen tot dialoog tussen de verschillende culturen en de verscheidene godsdienstige en filosofische overtuigingen. Het Europees Hof van de mensenrechten van de Raad van Europa is één van de essentiële pijlers voor het verdedigen en de bevordering van de mensenrechten op het Europees continent. Dat is ook de reden waarom de regering de hervorming van het Hof blijft steunen alsmede zijn inwerkingstelling door het handhaven van het individueel recht van beroep zodat op efficiënte wijze de wettelijke verwachtingen van de Europeanen kunnen ingelost worden.

*
* *

7. PREVENTIEVE DIPLOMATIE

De Belgische regering heeft altijd veel belang gehecht aan de preventieve diplomatie. Door een doelgerichte actie streeft ons land ernaar spanningen te ontzenuwen en conflicten te voorkomen.

De regering heeft beslist de diverse budgetlijnen met betrekking tot de preventieve diplomatie samen te brengen teneinde de slagkracht en de coherentie van het beleid te versterken. Zodoende beschikt de regering thans over de middelen om de diplomatieke actie op het terrein nauwer te laten aansluiten bij het vooropgestelde beleid. Daardoor wordt het beleid tegelijkertijd meer geloofwaardig en slagkrachtiger.

De regering neemt zich voor de instrumenten van de preventieve diplomatie overal in te zetten waar zij tot het behoud van de vrede en de veiligheid kunnen bijdragen. Gezien de beleidsprioriteiten van de regering betekent dit alvast dat de regio van de Grote Meren speciale aandacht verdient.

De initiatieven die de regering zich in het kader van de preventieve diplomatie voorneemt te ondersteunen kunnen uitgaan van universiteiten, niet-gouvernementele organisaties, verenigingen zonder winstoogmerk, syndicaten of andere actoren van de civiele maatschappij. Maar de regering meent dat initiatieven ook moeten uitgaan van de overheid zelf, en met name door onze

ment proposées par nos postes diplomatiques situés aux quatre coins du monde. A cet égard, le gouvernement envisage de responsabiliser plus activement le réseau diplomatique dans le domaine de la diplomatie préventive.

La diplomatie préventive présente de nombreuses dimensions: la dimension de développement, la dimension sécuritaire, la dimension sociale, etc. Le gouvernement n'a pas d'exclusive en la matière et reste donc ouvert à toute collaboration entre les Services publics fédéraux Affaires étrangères et d'autres départements ministériels.

*
* *

8. COMMERCE EXTERIEUR

La prospérité de notre pays dépend dans une large mesure des succès commerciaux de nos entreprises à l'étranger. Le commerce extérieur de la Belgique est la source de notre bien être économique.

La régionalisation de la politique de promotion commerciale a rapproché l'aide à l'exportateur des entreprises individuelles. Les agences régionales de promotion commerciale ont depuis lors enregistré des succès importants. La nouvelle Agence pour le Commerce Extérieur vient d'être créée. Le Gouvernement soutiendra son épanouissement, dans le cadre d'une coopération loyale avec les régions. Le Gouvernement continuera à procéder à la dissolution juridique définitive de l'Office belge du Commerce Extérieur.

Un instrument des plus visibles et appréciés par les entreprises est l'organisation de missions économiques présidées par le Prince Philippe et dirigées par le ministre fédéral ayant le commerce extérieur dans ses attributions. Le gouvernement continuera à y apporter son soutien.

La mondialisation aussi impose aux entreprises belges une adaptation permanente dans le but de saisir un maximum d'opportunités sur les marchés étrangers.

Le Gouvernement belge renforcera toutes les institutions de soutien comme l'Office du Ducroire, FINEXPO et la SBI et incitera les entreprises à adopter des comportements éthiques.

La défense de nos intérêts commerciaux, comme mentionné ailleurs dans cette note, se poursuivra dans le cadre de la politique européenne et des autres organisations multilatérales.

diplomatieke posten worden voorgesteld. In dit verband neemt de regering zich voor het diplomatieke netwerk op het vlak van de preventieve diplomatie actiever te responsabiliseren.

De preventieve diplomatie kent vele dimensies: de ontwikkelings-dimensie, de veiligheidsdimensie, de sociale dimensie en dies meer. De regering heeft terzake geen exclusieven en staat daarom open voor samenwerking tussen de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken en andere ministeriële departementen.

*
* *

8. BUITENLANDSE HANDEL

Ons land en onze voorspoed hangen in grote mate af van het succes van onze buitenlandse handel. De Belgische buitenlandse handel is de bron van ons economisch welzijn.

De regionalisering van de promotie van het handelsbeleid heeft de hulp aan de uitvoerder dichter bij de individuele ondernemingen gebracht. Sindsdien hebben de regionale agentschappen voor handelspromotie belangrijke successen geboekt. Recent werd het nieuw Agentschap voor Buitenlandse Handel opgericht. De Regering zal de ontwikkeling ervan steunen, dit in het kader van een loyale samenwerking met de gewesten. De regering zal de definitieve juridische ontbinding van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel verder zetten.

Eén van de voor de ondernemingen meest zichtbare en meest gewaardeerde instrumenten betreft de organisatie van economische zending onder het Voorzitterschap van Prins Filip en onder de leiding van de federale minister die voor de buitenlandse handel bevoegd is. De regering zal deze blijven steunen.

De mondialisering vraagt van de Belgische ondernemingen een permanente aanpassing met het oog op het verwerven van de beste opportuniteiten op de wereldmarkten.

De Belgische regering zal alle steuninstellingen zoals Delcredere, FINEXPO en SBI versterken en tevens de ondernemingen aansporen om ethische gedragspatronen op te volgen.

De verdediging van onze handelsbelangen zal, zoals elders vermeld in deze nota, verder worden werkstelligd in het kader van het Europees beleid en van de andere multilaterale organisaties.

*
* *

9. COOPERATION INTERNATIONALE

(Une coopération internationale au service de la personne humaine.)

La lutte contre la pauvreté est l'axe prioritaire des objectifs du Sommet du millénaire. Elle nécessite une politique volontaire pour assurer aux populations démunies la sécurité alimentaire, les soins de santé, l'éducation, le développement économique et la préservation de l'environnement.

Dans le cadre des négociations de l'Agenda pour le Développement de l'OMC, le Gouvernement reste convaincu, malgré l'échec de la Ministérielle de Cancun, de la pertinence des efforts visant à augmenter la participation des Pays en développement dans le commerce international, notamment par l'ouverture de nos marchés aux produits et services originaires de ces pays ainsi que par l'assistance technique requise pour augmenter leur capacité à participer aux échanges mondiaux.

Le Gouvernement mettra en oeuvre les engagements pris lors du Sommet de la Terre à Johannesburg en 2002 en faveur du développement durable et touchant à l'énergie, l'eau, les conditions sanitaires, le fonds de solidarité, l'initiative africaine NEPAD ainsi que les partenariats entre gouvernements, monde des affaires et société civile.

Conformément aux engagements du Sommet sur le Financement du Développement de 2002 à Monterrey, le Gouvernement s'engage à poursuivre, en étroite collaboration avec les entités fédérées, une politique d'augmentation progressive et substantielle du budget de la Coopération pour que le total de l'Aide Publique au Développement du pays atteigne les 0,7 % du Revenu Intérieur Brut en 2010. Le Gouvernement poursuivra également des initiatives pour encourager de nouvelles réductions de la dette.

La Coopération au Développement, avec sa spécificité propre et sa gestion autonome, représente un instrument important de la politique étrangère de notre pays. Elle doit contribuer à la prévention et à la résolu-

*
* *

9. INTERNATIONALE SAMENWERKING

(Een internationale samenwerking ten dienste van de mens)

De strijd tegen armoede vormt de prioriteit van de doelstellingen van de Millennium Top. Dit vergt een wilskrachtig beleid teneinde straatarme bevolkingen voedselveiligheid, geneeskundige zorgen, opvoeding, economische ontwikkeling en milieubescherming te bieden.

In het kader van de Ontwikkelingsagenda van de WGO blijft de regering, ondanks de mislukking van de Ministeriele Conferentie van Cancun, overtuigd van de relevantie van zijn inspanningen met het oog op de deelname van de Ontwikkelingslanden aan de internationale handel. Hierbij dient blijvende aandacht te gaan naar de openstelling van onze markten voor producten en diensten uit minder ontwikkelde landen alsmede naar de nodige technische steun voor het vergroten van hun capaciteit om zich in de wereldhandel in te schakelen.

De Regering zal de verbintenissen die werden aangegaan tijdens de Wereldtop van Johannesburg in 2002 verder implementeren, deze voorzien in een duurzame ontwikkeling op het vlak van energie, water, sanitaire behoeften, in de oprichting van een solidariteitsfonds, in de ondersteuning van het Afrikaans NEPAD initiatief alsmede in versterkte partnerschappen tussen regeringen, de zakenwereld en het maatschappelijk middenveld.

Overeenkomstig de engagementen van De Top over de Financiering van de Ontwikkeling in 2002 in Monterey heeft de Regering, in nauwe samenwerking met de gefedereerde entiteiten, besloten verder te gaan met een beleid van geleidelijke en substantiële verhoging van de Samenwerkingsbegroting zodat de totale Ontwikkelingssamenwerking de 0,7% van het BBP zou bereiken tegen 2010. De Regering gaat eveneens haar initiatieven verder zetten om een nieuwe schuldenverlaging te bewerkstelligen.

Ontwikkelingssamenwerking, met zijn eigen specificiteit en autonoom beheer, vertegenwoordigt een belangrijk instrument van het buitenlands beleid van ons land. Ze moet zowel bijdragen tot de preventie en de

tion de conflits autant qu'à l'établissement de conditions propices à la croissance économique. Une réduction de la pauvreté en effet n'est pas possible en l'absence de stabilité et de paix. Dans ce même esprit, le Gouvernement poursuivra une politique d'aide humanitaire visant à établir un lien entre aide d'urgence, de réhabilitation et de développement. Les moyens pour l'aide d'urgence seront augmentés.

Il défendra également le principe que les ressources provenant des budgets de la Coopération, tant au niveau national qu'européen (FED) qui sont utilisées pour financer des opérations de maintien de la paix puissent être comptabilisées au titre de l'Aide Publique au Développement au sein des instances de l'OCDE.

Le Gouvernement estime que la coopération bilatérale devra recentrer son aide en réduisant le nombre de pays partenaires pour donner à l'aide belge, un impact plus significatif et plus important. Degré de pauvreté, qualité du plan stratégique adopté par le pays partenaire, options politiques de la Belgique et avantages comparatifs de l'apport de notre pays gouverneront la sélection.

Les acteurs non étatiques, les partenaires économiques et sociaux, la société civile sous toutes ses formes pourront contribuer à une meilleure gouvernance en matière de développement et d'investissements durables. Le secteur privé sera appelé à explorer de nouvelles formules de partenariat pour des projets ciblés dans le respect des normes éthiques, sociales et environnementales.

Le Gouvernement assurera au moyen des structures récemment mises en place, un contrôle et une évaluation de l'efficacité de l'ensemble de ses programmes et poursuivra une politique de meilleure information du public belge à la thématique de la solidarité internationale.

Enfin, les structures de la politique de coopération belge feront l'objet d'une réforme ; la loi spéciale de juillet 2001, relative à la défédéralisation de la coopération au développement en fonction des compétences des entités fédérées, sera mise en œuvre; un mécanisme de concertation devra assurer la cohérence des politiques et actions de coopération au développement; des parties de cette politique seront régionalisées et communautarisées, en fonction des compétences des entités fédérées.

Le ministre de la Coopération au développement présentera sur ce domaine de politique une note politique

oplossing van conflicten als tot het uitwerken van de nodige voorwaarden om economische groei te realiseren. Vermindering van de armoede blijft inderdaad onmogelijk bij het uitblijven van stabiliteit en vrede. In diezelfde geest gaat de Regering verder met een humanitair hulpbeleid met het oog op het leggen van een verband tussen noodhulp, rehabilitatie en ontwikkeling. De middelen voor de noodhulpverlening worden verhoogd.

De regering zal tevens het principe verdedigen dat de middelen van Samenwerkingsbudgetten, die zowel op nationaal als op Europees vlak (EOF) gebruikt worden voor het financieren van operaties voor de vredeshandhaving zouden kunnen geboekt worden onder de rubriek van Openbare Ontwikkelingshulp binnen de OESO instanties.

De Regering is van mening dat de bilaterale samenwerking moet worden bijgestuurd door een vermindering van het aantal partnerlanden. Dit laat de Belgische hulpverlening toe om een meer betekenisvolle en belangrijker impact te hebben. De selectie van de partnerlanden zal gebeuren op basis van de armoeddrempel, de kwaliteit van het strategisch plan dat door het partnerland voorgelegd wordt, de Belgische politieke prioriteiten en de vergelijkende voordelen van de aanbreng voor ons land.

De niet-statelijke actoren, de economische en sociale partners en het maatschappelijk middenveld kunnen bijdragen tot een beter beheer inzake duurzame ontwikkeling en investeringen. De private sector moet nieuwe partnerschapformules uitwerken voor gerichte projecten en dit mits naleven van ethische, maatschappelijke en milieunormen.

De Regering zal door recent opgerichte structuren een controle en evaluatie van de efficiëntie van alle programma's verzekeren en zal zijn beleid inzake een betere informatie van het Belgisch publiek over de internationale solidariteitsthema's verder zetten.

Tenslotte zullen de beleidsstructuren van de Belgische samenwerking worden hervormd; de bijzondere wet van juli 2001 betreffende het de-federaliseren van de ontwikkelingssamenwerking in functie van de bevoegdheden van de federale entiteiten zal worden uitgevoerd; een overlegmechanisme moet de coherentie verzekeren van het beleid en de actie van ontwikkelingssamenwerking; delen van dit beleid zullen worden geregionaliseerd en gecommunautariseerd in functie van de bevoegdheden van de federale entiteiten.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking zal over dit beleidsdomein een uitgebreide beleidsnota in-

détaillée.

*
* *

10. AFFAIRES CONSULAIRES ET ADMINISTRATIVES

(Optimalisation de la notion de service)

La Belgique poursuivra ses efforts afin d'optimiser le service aux Belges de l'étranger et aux citoyens étrangers s'adressant à nos postes diplomatiques et consulaires.

Les Belges à l'étranger sont des citoyens à part entière; leur accès aux services consulaires devra encore être facilité.

Les formalités en vue du maintien de la nationalité belge en cas de possession ou d'obtention d'une autre nationalité, doivent être simplifiées. Au sein du SFP, la cellule d'accompagnement en cas d'enlèvement parental sera renforcée afin de promouvoir un dialogue constructif ainsi qu'une médiation efficace avec les autorités des pays concernés.

Les leçons seront tirées du succès de la participation des belges à l'étranger aux élections pour le Parlement fédéral afin de simplifier encore la procédure en vue des prochaines élections.

L'enregistrement pour de telles élections et l'attribution d'une carte d'identité aux belges de l'étranger permettra aux ambassades belges d'établir «un réseau de la diaspora» pour assurer la circulation efficace des informations et resserrer encore les liens avec ces citoyens. Les 260.000 belges de l'étranger sont, chacun à leur niveau et dans leur environnement, autant de représentants de notre pays.

Le Gouvernement continuera à appliquer dans son intégralité la Convention de Genève sur la protection des réfugiés et apatrides en veillant à adopter une approche à la fois réaliste et humaine.

Une politique des visas moderne et réaliste suppose une amélioration constante du service et des instruments disponibles. A cet effet, l'arsenal législatif, y inclus la loi du 19 décembre 1980, sera adapté, e.a. pour rendre possible l'identification indiscutable des demandeurs lorsque cela s'avère nécessaire. Le cas échéant, des ressources humaines et matérielles supplémentaires devront être dégagées au profit des postes consulaires belges afin de leur permettre de faire face aux

dienen.

*
* *

10. CONSULAIRE EN ADMINISTRATIEVE ZAKEN

(Optimalisering van de dienstverlening)

De Regering zal zich blijven inzetten om de dienstverlening aan de Belgen in het buitenland alsmede de buitenlandse burgers die zich tot de Belgische diplomatieke en consulaire posten richten, te optimaliseren.

De Belgen in het buitenland zijn volwaardige burgers; de drempel voor de toegang tot de consulaire dienstverlening dient verlaagd te worden.

De formaliteiten met het oog op het behoud van de Belgische nationaliteit in geval van bezit of verkrijging van een andere nationaliteit, dienen vereenvoudigd te worden. Binnen de FOD zal de begeleidingscel voor kinderontvoering door één van de ouders worden versterkt voor het bevorderen van een constructieve dialoog en bemiddeling met de overheid van de betrokken landen.

Lessen zullen getrokken worden uit de veelal succesvolle deelname van de Belgen in het buitenland aan de verkiezingen van het federale Parlement ten einde de procedure voor de volgende verkiezingen nog verder te vereenvoudigen.

De registratie met het oog op deze verkiezingen en de toekenning van een identiteitskaart aan de Belgen in het buitenland zal België en de ambassades toelaten een «netwerk van de diaspora» op te zetten ten einde een efficiënte informatiedoorstroming te verzekeren en de band met deze burgers nog verder aan te halen. De 260.000 Belgen in het buitenland zijn, elk op hun vlak en in hun omgeving, vertegenwoordigers van het land.

De Regering zal onverkort de Conventie van Genève inzake asiel blijven toepassen en waken over een aanpak die tegelijk realistisch en menselijk is.

Een realistisch en modern visumbeleid veronderstelt in eerste instantie een constante verbetering van de dienstverlening en van de beschikbare instrumenten. Inderdaad, het wettelijke arsenaal, inclusief de wet van 19 dec. 1980, zal aangepast worden, onder meer om een onbetwistbare identificatie van de aanvragers mogelijk te maken wanneer dit noodzakelijk blijkt. In voorkomend geval zullen bijkomende middelen (personeel en informatica) onze consulaten moeten toelaten het

besoins croissants. Ce renforcement des capacités devra aller de pair avec une réflexion approfondie sur la question des compétences en matière de délivrance de visas, y compris sur une reconnaissance formelle de compétence en matière de délivrance de visa.

Toutes ces mesures concourront à la mise en œuvre des recommandations du Parlement en matière de lutte contre la traite des êtres humains. A cet égard, la Belgique continuera à coopérer intensément avec l'Organisation Internationale des Migrations (OIM) et à s'impliquer activement dans les travaux de l'OSCE et du Conseil de l'Europe en la matière .

(accélération des procédures de ratification)

Le développement des relations internationales a provoqué une explosion du nombre de traités et d'accords, dont la mise en oeuvre tarde souvent suite à la lourdeur des procédures administratives. Outre les améliorations pouvant découler de la réforme de la Constitution, le Gouvernement poursuivra sa politique de gestion active de la procédure de ratification de sorte que ces accords fassent partie de notre arsenal législatif et réglementaire le plus rapidement possible, et en tous les cas dans les délais impartis. A cette fin une concertation structurée sera instaurée par le Service Public Fédéral Affaires étrangères, rassemblant tous les départements concernés.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL

hoofd te bieden aan de toenemende noden. De versterking van de consulaire capaciteiten moet gepaard gaan met een grondige analyse inzake bevoegdheid voor toekenning van visa, met inbegrip van de erkenning van een formele bevoegdheid inzake visa toekenning.

Deze nieuwe maatregelen moeten tevens toelaten positief te antwoorden op de aanbevelingen van het Parlement betreffende mensenhandel . In dit opzicht blijft België intens samenwerken met de Internationale Migranten Organisatie voor Migratie (IOM) en actief medewerken aan de werkzaamheden van het OVSE en van de Raad van Europa terzake.

(versnelling van de bekrachtigingsprocedures)

De ontwikkeling van de internationale betrekkingen heeft gezorgd voor een explosie van het aantal verdragen en akkoorden waarvan de uitvoering vaak op zich laat wachten wegens logge administratieve procedures. Behoudens de verbeteringen die voortvloeien uit de Grondwets hervorming, zal de Regering zijn actief beheersbeleid van de bekrachtigingsprocedure verder zetten zodanig dat deze akkoorden zo snel mogelijk deel zouden uitmaken van ons wetgevend en reglementen arsenaal; dit in elk geval binnen de vastgestelde termijn. Daarom wordt door de FOD Buitenlandse Zaken een gestructureerd overleg ingesteld met alle betrokken departementen.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL